

**ANALISIS PENGGUNAAN PARTIKEL MODALITAS
PADA KOMIK TERJEMAHAN 大雄的宇宙小战争
DÀXIÓNG DE YŪNZHÒU XIǎO ZHÀNZHĒNG VOLUME 2
KARYA FUJIKO F. FUJIO**

SKRIPSI

**OLEH:
MALINDA THALIA EFENDY
NIM 155110407111008**



**PROGRAM STUDI SAstra CINA
JURUSAN BAHASA DAN SAstra
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
2019**

**ANALISIS PENGGUNAAN PARTIKEL MODALITAS
PADA KOMIK TERJEMAHAN 大雄的宇宙小战争
DÀXIÓNG DE YŪNZHÒU XIǎO ZHÀNZHĒNG VOLUME 2
KARYA FUJIKO F. FUJIO**

SKRIPSI

**Diajukan kepada Universitas Brawijaya
untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan
dalam Memperoleh Gelar Sarjana Sastra**



**OLEH:
MALINDA THALIA EFNDY
NIM 155110407111008**

**PROGRAM STUDI SASTRA CINA
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
2019**

PERNYATAAN KEASLIAN

Dengan ini saya:

Nama : Malinda Thalia Efendy
NIM : 155110407111008
Program Studi : Sastra Cina

menyatakan bahwa:

1. skripsi ini adalah benar-benar karya saya, bukan merupakan jiplakan dari karya orang lain, dan belum pernah digunakan sebagai syarat mendapatkan gelar kesarjanaan dari perguruan tinggi manapun.
2. jika di kemudian hari ditemukan bahwa skripsi ini merupakan jiplakan, saya bersedia menanggung segala konsekuensi hukum yang akan diberikan.

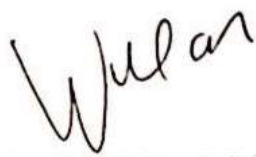
Malang, 17 Juli 2019



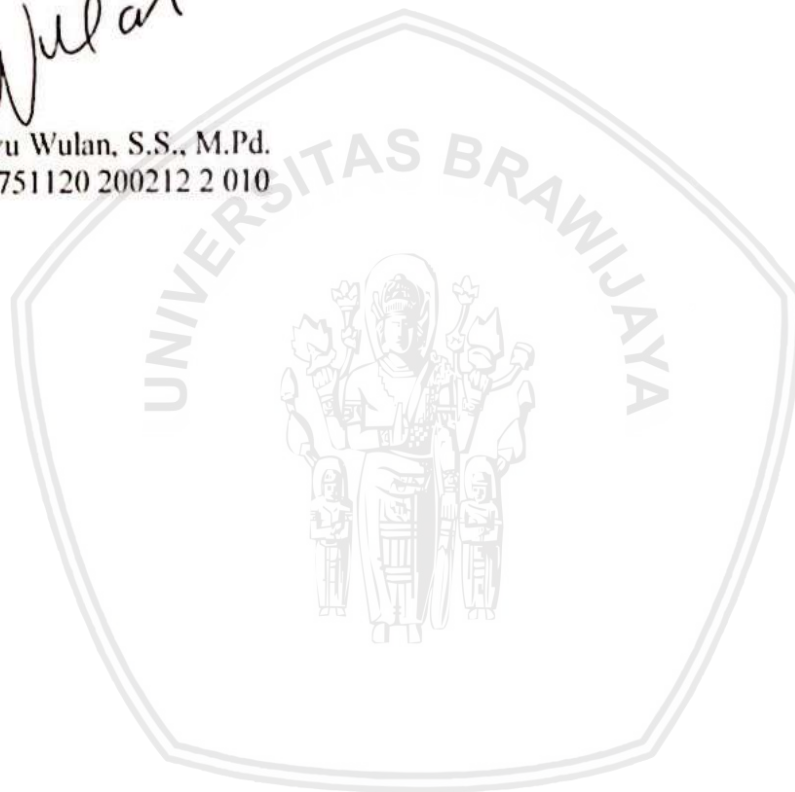
Malinda Thalia Efendy
NIM. 155110400111001

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi Sarjana atas nama Malinda Thalia Efendy telah disetujui oleh pembimbing untuk diujikan.

Malang, 17 Juli 2019
Pembimbing,



Diah Ayu Wulan, S.S., M.Pd.
NIP. 19751120 200212 2 010



Dengan ini menyatakan bahwa skripsi Sarjana atas nama Malinda Thalia Efendy telah disetujui oleh Dosen Penguji sebagai syarat untuk mendapatkan gelar Sarjana.

Dosen Penguji,



Galih Edy Nur Widyarningsih, B.Ed., MTCSOL
NIK. 201704 880313 2 001

Dosen Pembimbing,



Diah Ayu Wulan, S.S., M.Pd.
NIP. 19751120 200212 2 010

Mengetahui,
Ketua Program Studi Sastra Cina



Diah Ayu Wulan, S.S., M.Pd.
NIP. 19751120 200212 2 010

Menyetujui,
Ketua Jurusan Bahasa dan
Sastra



Sahiruddin, S.S., M.A., Ph.D.
NIP. 19790116 200912 1 001

KATA PENGANTAR

Puji syukur kepada Allah SWT atas limpahan rahmat, taufiq, serta hidayah-Nya sehingga dapat menyelesaikan penulisan penelitian ini yang berjudul “*Analisis Penggunaan Partikel Modalitas pada Komik Terjemahan 大雄的宇宙小战争 dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng Volume 2 Karya Fujiko F. Fujio*” ini sebagai syarat untuk menyelesaikan tugas skripsi.

Skripsi ini disusun sebagai persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra, Program Studi Sastra Cina, Jurusan Bahasa dan Sastra, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Brawijaya. Penulisan penelitian ini tidak mungkin bisa terselesaikan dengan baik dan lancar tanpa adanya dukungan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, pada kesempatan ini ucapan terima kasih disampaikan kepada:

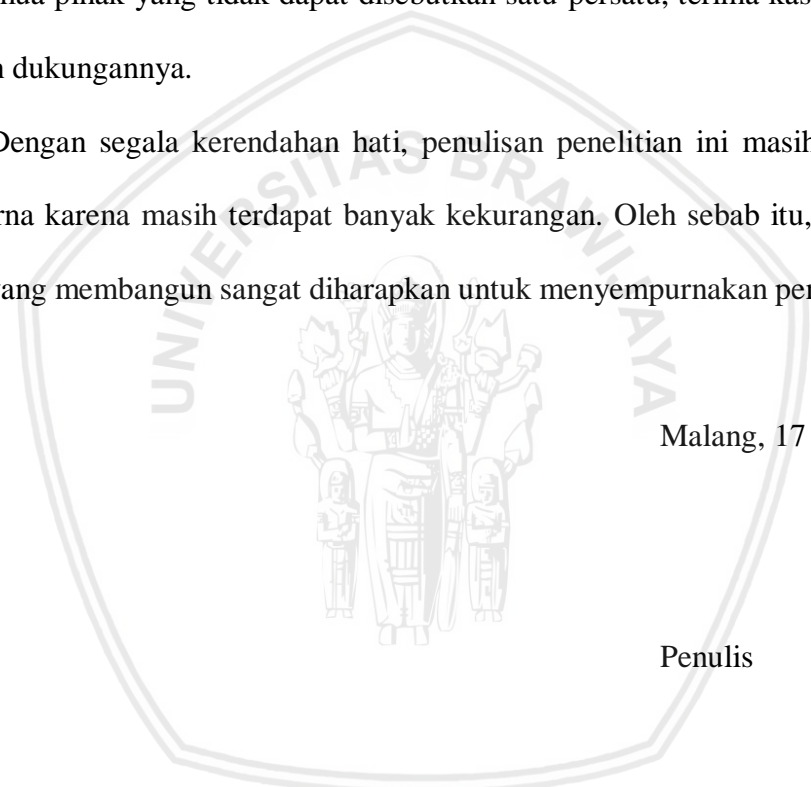
1. Bapak Prof. Dr. Agus Suman, SE., DEA., Dekan Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Brawijaya.
2. Ibu Diah Ayu Wulan, S.S., M.Pd., Ketua Program Studi Sastra Cina, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Brawijaya dan juga Dosen Pembimbing yang telah meluangkan waktunya untuk mendampingi, memberikan dukungan, nasihat serta arahan dalam proses penulisan skripsi ini.
3. Ibu Galih Edy Nur Widyaningsih, B.Ed., MTCSOL., Dosen Penguji yang telah memberikan arahan dan juga saran yang bermanfaat demi perbaikan penyusunan skripsi ini.
4. Seluruh dosen Program Studi Sastra Cina, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Brawijaya yang telah membagikan ilmunya dari semester satu sampai semester delapan ini.

5. Kedua orang tua tercinta, adik, dan keluarga yang telah memberikan dukungan, doa, dan motivasi selama masa perkuliahan hingga terselesaikannya penelitian ini.
6. Seluruh teman-teman Sastra Cina angkatan 2015 yang telah memberikan dukungan dan semangat dalam mengerjakan penelitian ini.
7. Semua pihak yang tidak dapat disebutkan satu-persatu, terima kasih atas doa dan dukungannya.

Dengan segala kerendahan hati, penulisan penelitian ini masih jauh dari sempurna karena masih terdapat banyak kekurangan. Oleh sebab itu, kritik dan saran yang membangun sangat diharapkan untuk menyempurnakan penelitian ini.

Malang, 17 Juli 2019

Penulis



ABSTRAK

Efendy, Malinda Thalia. 2019. *Analisis Penggunaan Partikel Modalitas pada Komik Terjemahan 大雄的宇宙小战争 dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng Volume 2 Karya Fujiko F. Fujio*. Program Studi Sastra Cina, Jurusan Bahasa dan Sastra, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Brawijaya.

Pembimbing : Diah Ayu Wulan

Kata kunci : komik, partikel modalitas

Komik merupakan cerita bergambar yang dibuat dengan tujuan membuat orang terhibur dengan kisah yang disajikan. Partikel modalitas merupakan partikel yang berfungsi untuk mempertahankan pembicaraan, mengakhiri pembicaraan, penegasan, dan juga berfungsi netral. Tujuan penelitian ini adalah untuk mendeskripsikan jenis-jenis partikel modalitas serta mendeskripsikan fungsi penggunaan partikel modalitas pada komik 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng* volume 2 karya Fujiko F. Fujio. Penelitian ini menggunakan jenis penelitian kualitatif dengan metode deskriptif analisis serta menggunakan teori 刘 *Liú*, 潘 *Pān*, dan 故 *Gù*. Hasil temuan dalam penelitian ini terdapat 62 data partikel modalitas dan terdapat tujuh jenis partikel modalitas, yaitu 啊 *a*, 吗 *ma*, 呢 *ne*, 吧 *ba*, 的 *de*, 了 *le*, dan 嘛 *ma*. Hasil penelitian juga menunjukkan fungsi utama dari partikel modalitas adalah untuk meringankan nada dan juga dapat digunakan sebagai kalimat pertanyaan (interogatif), kalimat perintah (imperatif), kalimat seruan (eksklamatif), kalimat pernyataan (deklaratif), serta sebagai jeda dalam kalimat.

漫画《大雄的宇宙小战争》中的语气助词分析

名字 : Malinda Thalia Efendy

辅导老师 : Diah Ayu Wulan

专业 : 中文

学号 : 155110407111008

摘要

漫画是一种艺术形式，是用简单而夸张的手法来描绘生活或时事的图画，人们用漫画的形式取得讽刺或歌颂的效果。《大雄的宇宙小战争》是以插图来描述故事，娱乐大众的一部搞笑漫画。语气助词是用于句中表停顿和句末强调语气的虚词。本文的研究内容是分析《大雄的宇宙小战争》中的所有语气助词。本文的研究方法是定性分析法，并使用刘，潘和故的理论。研究发现：《大雄的宇宙小战争》使用了七个语气助词（啊、吗、呢、吧、的、了、嘛），共出现 62 次，并且这些语气助词都是读轻声，可用于疑问句、祈使句、感叹句、陈述句（肯定句），及句中停顿。

关键词：漫画，语气助词



DAFTAR ISI

SAMPUL DALAM	i
PERNYATAAN KEASLIAN	Error! Bookmark not defined.
HALAMAN PERSETUJUAN	iii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
KATA PENGANTAR	v
ABSTRAK	vii
摘要.....	viii
DAFTAR ISI	ix
DAFTAR TABEL	xi
DAFTAR GAMBAR	xii
DAFTAR LAMPIRAN	xiv
BAB I PENDAHULUAN	
1.1. Latar Belakang.....	1
1.2. Rumusan Masalah.....	5
1.3. Tujuan Penelitian	5
1.4. Manfaat Penelitian	5
1.4.1. Manfaat Teoritis	5
1.4.2. Manfaat Praktis.....	6
1.5. Definisi Istilah Kunci	6
BAB II KAJIAN PUSTAKA	
2.1. Komik.....	8
2.2. Semantik.....	9
2.3. Partikel	11
2.4. Tanda Baca.....	30
2.5. Penelitian Terdahulu	33
BAB III METODE PENELITIAN	
3.1. Jenis Penelitian	36
3.2. Sumber Data	38
3.3. Teknik Pengumpulan Data	39
3.4. Analisis Data.....	39
BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN	
4.1 Temuan.....	40
4.2 Pembahasan	42
4.2.1 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	42
4.2.2 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吗 <i>ma</i>	55
4.2.3 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 呢 <i>ne</i>	58
4.2.4 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	64
4.2.5 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 的 <i>de</i>	76



4.2.6 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 了 <i>le</i>	78
4.2.7 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 嘛 <i>ma</i>	82
BAB V KESIMPULAN DAN SARAN	
5.1 Kesimpulan.....	85
5.2 Saran.....	86
DAFTAR PUSTAKA.....	87
LAMPIRAN.....	89



DAFTAR TABEL

Tabel	Halaman
Tabel 4.1 Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i>	41



DAFTAR GAMBAR

Gambar	Halaman
Gambar 1. Komik 大雄的宇宙小战争 <i>dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng</i>	40
Gambar 2. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	42
Gambar 3. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	43
Gambar 4. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	43
Gambar 5. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	44
Gambar 6. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	45
Gambar 7. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	45
Gambar 8. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	46
Gambar 9. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	47
Gambar 10. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	47
Gambar 11. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	48
Gambar 12. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	49
Gambar 13. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	49
Gambar 14. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	50
Gambar 15. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	51
Gambar 16. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	51
Gambar 17. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	52
Gambar 18. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	53
Gambar 19. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	53
Gambar 20. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	54
Gambar 21. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 啊 <i>a</i>	55
Gambar 22. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吗 <i>ma</i>	55
Gambar 23. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吗 <i>ma</i>	56
Gambar 24. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吗 <i>ma</i>	57
Gambar 25. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 呢 <i>ne</i>	58
Gambar 26. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 呢 <i>ne</i>	59
Gambar 27. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 呢 <i>ne</i>	59
Gambar 28. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 呢 <i>ne</i>	60
Gambar 29. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 呢 <i>ne</i>	61
Gambar 30. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 呢 <i>ne</i>	61
Gambar 31. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 呢 <i>ne</i>	62
Gambar 32. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 呢 <i>ne</i>	63
Gambar 33. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	64
Gambar 34. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	65



Gambar 35. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	65
Gambar 36. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	66
Gambar 37. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	67
Gambar 38. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	67
Gambar 39. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	68
Gambar 40. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	69
Gambar 41. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	69
Gambar 42. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	70
Gambar 43. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	70
Gambar 44. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	71
Gambar 45. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	72
Gambar 46. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	72
Gambar 47. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	73
Gambar 48. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	74
Gambar 49. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	74
Gambar 50. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 吧 <i>ba</i>	75
Gambar 51. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 的 <i>de</i>	76
Gambar 52. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 的 <i>de</i>	76
Gambar 53. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 的 <i>de</i>	77
Gambar 54. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 的 <i>de</i>	78
Gambar 55. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 了 <i>le</i>	78
Gambar 56. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 了 <i>le</i>	79
Gambar 57. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 了 <i>le</i>	80
Gambar 58. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 了 <i>le</i>	81
Gambar 59. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 了 <i>le</i>	81
Gambar 60. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 了 <i>le</i>	82
Gambar 61. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 嘛 <i>ma</i>	83
Gambar 62. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 嘛 <i>ma</i>	83
Gambar 63. Temuan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> 嘛 <i>ma</i>	84



DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran	Halaman
Lampiran 1: Komik 大雄的宇宙小战争 <i>dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng</i>	89
Lampiran 2: Tabel Fungsi Penggunaan 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i>	90
Lampiran 3: Curriculum Vitae	97
Lampiran 4: Formulir Perencanaan Pembimbingan Skripsi	99
Lampiran 5: Berita Acara Bimbingan Skripsi	100



BAB I

PENDAHULUAN

1.1. Latar Belakang

Bahasa merupakan salah satu alat yang digunakan manusia sebagai bentuk komunikasi. Bentuk komunikasi yang dilakukan dapat berupa lisan, tulisan maupun isyarat. Bahasa memiliki peran yang sangat penting bagi kehidupan manusia karena bahasa sebagai alat utama dalam mendukung segala kegiatan manusia dan bahasa memiliki cara atau aturan tertentu untuk membentuk suatu makna. Chaer (2007: 34) menjelaskan pengertian bahasa sebagai “sebuah sistem yang terdiri dari unsur-unsur atau komponen-komponen yang secara teratur tersusun menurut pola tertentu dan membentuk suatu kesatuan.” Sebagai sistem, bahasa memiliki sifat sistematis yang berarti bahasa tersusun menurut suatu pola dan tidak tersusun secara acak. Selain sistematis juga bersifat sistemis yang artinya bukan merupakan sistem tunggal, tetapi juga terdiri atas subsistem. Apabila bahasa tidak tersusun menurut aturan atau pola tertentu, maka subsistem tersebut tidak dapat berfungsi.

Setiap bahasa memiliki pola masing-masing yang berlaku sesuai aturan yang ada. Aturan itulah yang biasa disebut dengan tata bahasa. Kridalaksana (2011:74) menjelaskan pengertian tata bahasa sebagai penyelidikan mengenai subsistem suatu bahasa yang mencakup satuan-satuan bermakna. Kata merupakan satuan bahasa yang dapat berdiri sendiri.

Hal tersebut sesuai dengan yang dikemukakan oleh Chandra (2014:20) bahwa kata adalah satuan gramatikal terkecil yang memiliki makna dan dapat berdiri sendiri atau bebas. Kata selalu memiliki makna, baik makna leksikal maupun makna gramatikal. Salah satu makna gramatikal tersebut adalah partikel.

Chandra (2016:76) menjelaskan pengertian partikel sebagai kata yang tidak dapat berdiri sendiri, yang mengandung makna gramatikal, dan dalam penggunaannya harus dirangkai dengan unsur atau bentuk lain, seperti kata, frase, klausa, atau kalimat. Hal ini berarti partikel akan memberikan makna ketika disertai dengan unsur lain. Biasanya partikel tidak mempunyai arti kata yang konkret, tetapi dalam kalimat, partikel sangat berperan penting dalam fungsi tata bahasa, demikian juga dalam bahasa Mandarin. Penggunaan partikel juga berfungsi memberikan makna atau nada pembicara. Apabila terdapat kalimat yang sama namun menggunakan partikel yang berbeda, maka kalimat tersebut akan memberikan makna yang berbeda pula.

Bidang ilmu yang mempelajari makna suatu kalimat adalah semantik. Semantik merupakan salah satu bidang ilmu yang dipelajari dalam linguistik. Hal ini sesuai dengan yang dijelaskan oleh Verhaar (2010:13) bahwa semantik adalah cabang linguistik yang membahas arti atau makna. Linguistik sendiri merupakan sebuah studi ilmiah mengenai kebahasaan dengan objek kajian berupa bahasa. Verhaar (2010:3) mengatakan “linguistik tidak hanya mengkaji sebuah bahasa, tetapi juga

seluk beluk dari suatu bahasa.” Dengan anggapan bahwa makna menjadi bagian dari bahasa, maka semantik merupakan bagian dari linguistik. Seperti halnya bunyi dan tata bahasa, komponen makna juga menduduki tingkatan tertentu. Apabila komponen bunyi berada di tingkatan pertama, tata bahasa pada tingkatan kedua, maka makna menduduki tingkatan paling akhir.

Chandra (2016:78) menyebutkan partikel dalam bahasa Mandarin terdapat tiga macam, yaitu partikel struktural, partikel aspektual, dan partikel modalitas. Dari ketiga partikel tersebut, penelitian ini meneliti partikel modalitas, karena partikel modalitas merupakan partikel yang paling sering digunakan dalam komunikasi lisan sehari-hari. Menurut Chandra (2016:78) partikel modalitas dalam bahasa Mandarin biasa disebut dengan 语气助词 *yǔqì zhùcí*. Sutami (2005:89) menjelaskan fungsi 语气助词 *yǔqì zhùcí* sebagai pengukuhan suatu kalimat, mengakhiri percakapan, penegasan, menghaluskan maksud pembicaraan, menunjukkan fokus pembicaraan, dan berfungsi netral. Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* banyak dijumpai ketika pembelajar berdialog menggunakan bahasa Mandarin. Tidak hanya dalam bentuk dialog atau lisan, tetapi dalam bentuk teks tertulis 语气助词 *yǔqì zhùcí* juga banyak dijumpai dan sangat diperlukan.

Dewasa ini, perkembangan Bahasa Mandarin semakin pesat, sehingga banyak media pembelajaran yang bisa digunakan untuk

mempelajari bahasa Mandarin. Salah satu contoh media yang mudah digunakan dan menarik minat pembelajar adalah komik. Sudah banyak komik yang diterjemahkan dalam bahasa Mandarin sehingga mempermudah pembelajar untuk mengasah dan menambah pengetahuan mengenai bahasa Mandarin.

Komik terjemahan 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng* volume 2 karya Fujiko F. Fujio yang diterbitkan oleh 21st Century Publishing House pada tahun 2005 merupakan salah satu komik Jepang yang diterjemahkan ke dalam bahasa Mandarin. Dalam komik 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng* volume 2 karya Fujiko F. Fujio ini banyak ditemui jenis-jenis 语气助词 *yǔqì zhùcí*, selain bahasa yang digunakan dalam komik tersebut sederhana dan mudah dipahami. Komik 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng* volume 2 karya Fujiko F. Fujio ini menceritakan tentang kisah perjalanan perang Nobita dan teman-temannya. Cerita diawali dengan Nobita yang didatangi oleh seorang alien kecil dari planet yang sangat jauh. Alien tersebut lari ke bumi karena planetnya sedang dikuasai oleh diktator yang sangat jahat. Alien meminta bantuan Nobita dan Doraemon untuk mengusir diktator agar pergi dari planet tersebut. Oleh karena itu, Doraemon dan teman-temannya menuju ke planet tersebut untuk menghancurkan diktator tersebut.

1.2. Rumusan Masalah

1. Jenis-jenis 语气助词 *yǔqì zhùcí* apa yang terdapat pada komik terjemahan 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng* volume 2 karya Fujiko F. Fujio?
2. Apakah fungsi 语气助词 *yǔqì zhùcí* yang terdapat pada komik terjemahan 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng* volume 2 karya Fujiko F. Fujio?

1.3. Tujuan Penelitian

1. Untuk mendeskripsikan jenis-jenis 语气助词 *yǔqì zhùcí* yang terdapat pada komik terjemahan 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng* volume 2 karya Fujiko F. Fujio.
2. Untuk menjelaskan fungsi 语气助词 *yǔqì zhùcí* yang terdapat pada komik terjemahan 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng* volume karya Fujiko F. Fujio.

1.4. Manfaat Penelitian

1.4.1. Manfaat Teoritis

1. Diharapkan dapat dijadikan acuan bagi pembelajar bahasa Mandarin.
2. Menambah pengetahuan atau wawasan dalam memahami tata bahasa yang terdapat pada teks dialog bahasa Mandarin.

3. Diharapkan dapat membantu pembelajar bahasa Mandarin mengenal, memahami, dan mengetahui gambaran posisi dan penggunaan dari partikel modalitas dalam bahasa Mandarin.

1.4.2. Manfaat Praktis

1. Diharapkan dapat memperkaya khasanah penelitian di Fakultas Ilmu Budaya khususnya Program Studi Sastra Cina, Universitas Brawijaya.
2. Diharapkan dapat dijadikan sumber informasi dan bahan referensi lanjutan untuk penelitian selanjutnya mengenai penggunaan tata bahasa dan pola penggunaan partikel dalam Bahasa Mandarin.

1.5. Definisi Istilah Kunci

- a. **Komik** : urutan-urutan gambar yang ditata sesuai dengan tujuan dan filosofi pembuatnya sehingga pesan cerita tersampaikan, serta cenderung diberi *lettering* yang diperlukan sesuai kebutuhan (Gumelar, 2011:7).
- b. **Partikel Modalitas** : kata yang menunjukkan cara penutur menyatakan sikap atau perasaan terhadap suatu situasi dalam suatu komunikasi, serta untuk mengukuhkan komunikasi dan mengungkapkan penegasan (Chandra, 2016:79).

- c. **Semantik** : cabang linguistik yang membahas arti atau makna (Verhaar, 2010:13).



BAB II

KAJIAN PUSTAKA

2.1. Komik

Komik merupakan cerita bergambar yang dibuat dengan tujuan membuat orang terhibur dengan kisah yang disajikan. Gumelar (2011:7) mengatakan pengertian komik sebagai urutan-urutan gambar yang ditata sesuai tujuan dan filosofi pembuatnya hingga pesan cerita tersampaikan, komik cenderung diberi *lettering* yang diperlukan sesuai dengan kebutuhan. Pada umumnya komik terdiri atas tiga bagian yaitu gambar, narasi, dan *ballon dialog*. Namun gambar merupakan bagian yang paling dominan. *Balloon dialog* atau yang biasa disebut balon kata adalah ruang tempat meletakkan teks narasi atau yang menampilkan kata-kata (Koendoro, 2007:40).

Koendoro (2007:40) juga menjelaskan bahwa komik bertujuan utama menghibur pembaca dengan bacaan ringan, cerita rekaan yang dilukiskan relatif panjang. Gambar pada komik berfungsi sebagai penjelas dialog dan alur cerita. Tetapi karena komik lebih mengutamakan pada gambar, maka teks atau narasi pada komik cenderung lebih pendek. Semakin pesatnya perkembangan teknologi di era sekarang, komik tidak hanya tersedia dalam bentuk media cetak, tetapi melalui media elektronik pun sudah banyak disajikan komik yang beragam dan menghibur.

2.2. Semantik

Verhaar (2010:385) mengatakan bahwa semantik adalah cabang linguistik yang meneliti arti atau makna. Mempelajari makna pada hakekatnya berarti mempelajari bagaimana setiap pemakai bahasa dalam suatu masyarakat dapat saling mengerti. Untuk menyusun kalimat yang dapat dimengerti, sebagai pemakai bahasa dituntut agar menaati aturan gramatikal maupun aturan leksikal yang berlaku di dalam suatu bahasa.

Makna menurut Achmad dan Abdullah (2013:90) adalah pertautan yang ada diantara unsur-unsur bahasa itu sendiri. Dengan demikian memberikan suatu makna berarti memahami kajian kata tersebut yang berkenaan dengan hubungan-hubungan makna yang membuat kata tersebut berbeda dari kata-kata lain. Achmad dan Abdullah (2013:93-96) juga memaparkan unsur-unsur semantik sebagai berikut.

a. Tanda dan lambang (simbol)

Teori tanda dibagi dalam tiga cabang, yakni semantik, sintaksis, dan pragmatik. Semantik berhubungan dengan tanda-tanda, sintaksis berhubungan dengan gabungan tanda-tanda, sedangkan pragmatik berhubungan dengan asal-usul, pemakaian, dan akibat pemakaian tanda-tanda di dalam tingkah laku berbahasa. Tanda dapat dilakukan dengan tiga cara, yaitu tanda ditimbulkan oleh alam dan diketahui manusia karena pengalaman, tanda yang diketahui oleh binatang dan diketahui

manusia dari suara binatang tersebut, dan tanda yang ditimbulkan oleh manusia.

b. Makna leksikal dan makna gramatikal

Makna leksikal adalah makna yang unsur-unsur bahasanya digunakan sebagai lambang benda atau peristiwa. Makna leksikal dimiliki unsur-unsur bahasa secara tersendiri atau lepas dari konteks. Makna gramatikal adalah makna yang menyangkut hubungan intrabahasa atau makna yang muncul sebagai akibat berfungsinya sebuah kata di dalam kalimat.

c. Proses yang mengakibatkan perubahan makna

Perubahan makna dapat dianggap sebagai akibat hasil proses yang disebabkan oleh hubungan sintagmatik, rumpang di dalam kosa kata, perubahan konotasi, peralihan dari pengacuan yang konkret ke pengacuan abstrak, dan penerjemahan harfiah.

d. Perluasan makna

Perluasan makna pada umumnya dihubungkan dengan pemakaian kata secara operasional. Contoh dari perluasan makna seperti kata “bapak” yang dahulu digunakan untuk menyebut orang yang sedarah, namun kata tersebut pemakaiannya telah meluas maknanya. Kata “bapak” bisa digunakan untuk menunjukkan laki-laki yang tua meskipun tidak ada pertalian darah.

e. Pembatasan makna

Makna kata dapat mengalami pembatasan atau makna yang dimiliki lebih terbatas dibandingkan dengan makna semula. Kata dengan bentukan baru hanya mengacu kepada benda atau peristiwa yang terbatas (khusus).

f. Pergeseran makna

Pergeseran makna terjadi pada kata-kata bahasa Indonesia yang disebut eufemisme (melemahkan makna). Cara yang dapat digunakan yaitu dengan mengganti simbol yang baru dan maknanya bergeser. Biasanya terjadi pada kata-kata yang dianggap memiliki makna yang menyinggung perasaan orang yang mengalaminya.

2.3. Partikel

Chandra (2016:77) menjelaskan pengertian partikel sebagai kata yang tidak dapat berdiri sendiri, yang mengandung makna gramatikal, dan dalam penggunaannya harus dirangkai dengan unsur atau bentuk lain. Partikel berfungsi sebagai makna tambahan dan tidak dapat berdiri sendiri, namun memiliki makna bagi suatu kalimat. Partikel dalam bahasa Mandarin biasa diucapkan secara ringan atau tak bernada.

Ciri-ciri partikel bahasa Mandarin menurut Suparto (2003:183) adalah sebagai berikut.

1. Tidak mempunyai arti konkret
2. Tidak dapat berdiri sendiri
3. Dibaca dengan nada ringan
4. Biasanya berada di tengah kalimat sebagai bentuk pemberhentian
5. Sering berada di akhir kalimat

Menurut Chandra (2016:78) dalam bahasa Mandarin partikel terbagi menjadi tiga jenis, yaitu.

1. 结构助词 *jiégòu zhùcí* (Partikel Struktural)

Partikel struktural disebut juga partikel penyusun atau pembentuk. Partikel ini digunakan untuk menyusun kata atau frase sehingga membentuk suatu hubungan gramatikal. Secara umum, bahasa Mandarin mengenal tiga macam partikel struktural, yakni 的, 地, dan 得. Ketiga partikel tersebut dilafalkan sama, yaitu *de*. 的 *de* digunakan untuk menandai 定语 *dìngyǔ* (pewatas/atributif/pemeri); 地 *de* digunakan untuk menandai 状语 *zhuàngyǔ* (keterangan/adverbal); sedangkan 得 *de* digunakan untuk menandai 补语 *bǔyǔ* (komplemen/pelengkap) khususnya komplemen derajat dan komplemen kemungkinan.

a. Partikel struktural 的 *de*

杨 *Yáng*, 邱 *Qiū*, 朱 *Zhū* (2012:115) menyatakan bahwa 的 *de* dibentuk dengan melampirkan partikel 的 *de* ke dalam kata benda, kata ganti, kata sifat, kata kerja atau frase. Fungsi gramatikalnya sama dengan fungsi kata benda. Menurut 实用词典 *shíyòng cídiǎn* terbitan Dian Rakyat (2014:65) dijelaskan bahwa partikel struktural 的 *de* diletakkan pada bagian berikut.

1. Diletakkan di belakang atribut atau subjek

Partikel struktural 的 *de* dapat diletakkan setelah subjek untuk menyatakan kata ganti milik atau kepemilikan.

主语 *zhǔyǔ* + 的 *de* + 宾语 *bīnyǔ* + 副词 *fùcí*

Subjek + 的 *de* + Objek + Kata keterangan

Contoh: 我的小说丢了。
wǒ de xiǎoshuō diūle.
Novel saya hilang.

2. Diletakkan dalam frase nominal

Partikel struktural 的 *de* dapat diletakkan dalam frase nominal untuk mempertegas keadaan suatu kalimat.

动词 *dòngcí* + 名词 *míngcí* + 的 *de* + 宾语 *bīnyǔ*

Kata kerja + Kata benda + 的 *de* + Objek

Contoh: 卖水果的女人。
mài shuǐguǒ de nǚrén.
 Perempuan yang menjual buah.

3. Diletakkan setelah kata kerja

Partikel struktural 的 *de* juga dapat diletakkan setelah kata kerja untuk menekankan subjek, waktu, dan tempat terjadinya suatu peristiwa.

Contoh: 这个作业是我做的。
zhège zuòyè shì wǒ zuò de.
 Saya yang mengerjakan tugas ini.

b. Partikel struktural 地 *de*

实用词典 *shíyòng cídiǎn* terbitan Dian Rakyat (2014:65) menjelaskan bahwa partikel struktural 地 *de* diletakkan di belakang adverbial yang memiliki arti “dengan”. Suparto (2003) menyatakan bahwa komponen utama di depan partikel 地 *de* berupa kata sifat, kata keterangan, kata benda, kata ganti, frasa, dan lain-lain.

主语 *zhǔyǔ* + 形容词 *xíngróngcí* + 地 *de* + 动词 *dòngcí*

S + Kata Sifat + 地 *de* + Kata Kerja

Contoh: 马很快地跑。
mǎ hěn kuài de pǎo.
 Kuda berlari dengan sangat kencang.

c. Partikel struktural 得 *de*

杨 *Yáng*, 邱 *Qiū*, 朱 *Zhū* (2012:133-134) menjelaskan bahwa partikel 得 *de* adalah partikel komplemen yang mengikuti

kata kerja. Fungsi utama dari partikel 得 *de* adalah untuk mendeskripsikan suatu situasi, menilai atau mengevaluasi hasil, serta menggambarkan derajat dan keadaan. 很 *hěn* (sangat) biasanya ditambahkan sebelum kata sifat atau kata sifat tambahan.

动词 *dòngcí* + 得 *de* + (很 *hěn*) + 形容词 *xíngróngcí*

Kata Kerja + 得 *de* + (很 *hěn*) + Kata Sifat

Contoh: 我听得
很清楚。
wǒ tīng de hěn qīngchǔ.
Saya mendengarnya dengan sangat jelas.

2. 动态助词 /时态助词 *dòngtài zhùcí/shí tài zhùcí* (Partikel Aspektual)

动态助词 *dòngtài zhùcí* (partikel aspektual) disebut juga partikel pemarkah aspek. Aspek adalah kategori gramatikal sekunder yang menyatakan cara untuk memandang waktu secara internal dalam situasi seperti situasi selesai atau situasi sedang berlangsung tanpa menghubungkan dengan titik acuan waktu. Secara umum, terdapat tiga macam partikel aspektual bahasa Mandarin, yaitu 了 *le*, 过 *guò*, dan 着 *zhe*.

a. Partikel aspektual 了 *le*

马 *Mǎ* (2013:17) menjelaskan bahwa partikel yang ditempatkan setelah kata kerja dan menyatakan periode selama tindakan berlangsung disebut partikel aspek. Partikel aspek 了 *le*

yang ditempatkan setelah kata kerja menunjukkan bahwa tindakan selesai.

Contoh: 这个作业我做完了。
zhège zuòyè wǒ zuò wánle.
 PR ini sudah selesai saya kerjakan.

b. Partikel aspektual 过 *guo*

Menurut 马 *Mǎ* (2013:65) partikel aspektual 过 *guo* merupakan partikel yang menunjukkan beberapa tindakan terjadi di masa lampau. Partikel ini digunakan untuk menekankan pengalaman.

Contoh: 我去过北京。
wǒ qùguò běijīng.
 Saya sudah pernah pergi ke Beijing.

c. Partikel aspektual 着 *zhe*

马 *Mǎ* (2013:78) menyatakan bahwa partikel aspektual 着 *zhe* ketika terjadi setelah kata kerja menunjukkan kelanjutan dari suatu tindakan atau sedang berlangsungnya kegiatan tersebut.

Contoh: 我看着电影。
wǒ kànzhe diànyǐng.
 Saya sedang menonton film.

3. 语气助词 *yǔqì zhùcí* (Partikel Modalitas / Fatis)

Partikel modalitas atau fatis merupakan partikel yang berfungsi untuk mempertahankan pembicaraan, mengakhiri pembicaraan, penegasan, dan juga berfungsi netral. Hal ini sesuai dengan pernyataan Kridalaksana (2011:21) menyatakan “ungkapan fatis dalam bahasa

apapun secara fungsional memulai, mempertahankan, mengukuhkan, atau mengakhiri interaksi verbal.” Pada umumnya interaksi yang digunakan adalah ragam tidak baku, sehingga partikel modalitas ini sering dijumpai ketika melakukan percakapan dalam kehidupan sehari-hari.

Partikel modalitas berada di akhir kalimat. Kegunaannya adalah untuk menunjukkan cara penutur menyatakan sikap atau perasaan terhadap suatu situasi dalam suatu komunikasi, serta untuk mengukuhkan komunikasi dan mengungkapkan penegasan. Dalam bahasa Mandarin 语气助词 *yǔqì zhùcí* biasanya ditambahkan pada akhir kalimat, menyatakan pertanyaan (interogatif), perintah (imperatif), seruan (eksklamatif), dan pernyataan (deklaratif).

Contoh:

- a. 你们坐火车吧! (sebagai kalimat imperatif)
nǐmen zuò huǒchē ba!
Kalian naik kereta saja!
- b. 我很累啊。 (sebagai kalimat deklaratif)
wǒ hěn lèi a.
Aku sangat lelah.
- c. 这个学校很大呀! (sebagai kalimat eksklamatif)
zhège xuéxiào hěn dà ya!
Sekolah ini besar sekali!
- d. 我地身体很好，你呢? (sebagai kalimat interogatif)
wǒ de shēntǐ hěn hǎo, nǐ ne?
Aku baik-baik saja, kalau kamu bagaimana?

刘 *Liú*, 潘 *Pān*, 故 *Gù* (2016:410-411) menyebutkan 语气助词 *yǔqì zhùcí* memiliki karakteristik sebagai berikut.

1. 语气助词 *yǔqì zhùcí* biasanya terletak di akhir kalimat. Apabila terdapat kata bantu dua nada maka akan digabungkan menjadi satu suku kata jika digunakan bersama. Seperti: 了 *le* + 啊 *a* → 啦 *la* / 呢 *ne* + 啊 *a* → 哪 *na*, dan lain-lain.
2. 语气助词 *yǔqì zhùcí* umumnya dibaca lembut dan ringan.
3. Emosi (*mood*) adalah fenomena yang sangat abstrak dan kompleks. 语气助词 *yǔqì zhùcí* hanyalah salah satu cara mengekspresikan nada. Secara umum 语气助词 *yǔqì zhùcí* mengekspresikan nada yang sama dalam kalimat yang sama.

语气助词 *yǔqì zhùcí* utama dalam bahasa Mandarin adalah “啊” *a*, “吧” *ba*, “吗” *ma*, “呢” *ne*, dan fungsi dari 语气助词 *yǔqì zhùcí* adalah untuk meringankan nada kalimat. Apabila terdapat kata bantu yang berada di akhir kalimat, maka kalimat berubah menjadi lebih panjang, ritme melambat dan nada secara alami berkurang. 语气助词 *yǔqì zhùcí* dapat diterapkan ke berbagai jenis kalimat. Jenis kalimat di sini mengacu pada kalimat pertanyaan (interogatif), perintah (imperatif), seruan (eksklamatif), dan pernyataan (deklaratif).

刘 *Liú*, 潘 *Pān*, 故 *Gù* (2016:412-429) menyebutkan jenis-jenis 语气助词 *yǔqì zhùcí* utama dalam bahasa Mandarin adalah sebagai berikut.

1. 啊 *a*

啊 *a* dapat digunakan di berbagai kalimat yang berfungsi untuk memudahkan atau meringankan nada.

a. Digunakan untuk kalimat pertanyaan (interogatif)

1) Untuk pertanyaan “ya” dan “tidak”

啊 *a* mengekspresikan sesuatu yang membutuhkan konfirmasi yang jelas. Ada semacam pertanyaan ketika pembicara memiliki keraguan mengenai fakta tertentu atau bahkan sesuatu yang tidak terduga, maka pembicara meminta konfirmasi dari pihak lain. 啊 *a* ditambahkan di akhir kalimat untuk meringankan nada.

Contoh: 你说的这个电影啊?
nǐ shuō de zhège diànyǐng a?
Apakah film ini yang kamu bicarakan?

2) Merujuk pada kalimat interogatif. Nada kalimat lebih tinggi dan penggunaan 啊 *a* membuat nada menjadi lebih moderat.

Contoh: 咱们什么时候吃饭啊?
zánmen shénme shíhòu chīfǎn a?
Kapan kita akan pergi makan?

- 3) Digunakan untuk memilih kalimat interogatif. Nada kalimat lebih tinggi dan penggunaan 啊 *a* untuk meringankan nada.

Contoh: 你去不去啊?
nǐ qù bù qù a?
 Kamu pergi atau tidak?

- b. Digunakan untuk kalimat perintah (imperatif)

啊 *a* sebagai kalimat imperatif juga memiliki nada meringankan, diturunkan, dan lebih rendah sehingga perintah menjadi terlihat seperti mengingatkan.

Contoh: 我听好了, 别担心啊!
wǒ tīng hǎole, bié dānxīn a!
 Saya sudah mendengarnya, jangan khawatir!

- c. Digunakan untuk kalimat seruan (eksklamatif)

Kalimat seruan menunjukkan pujian, emosi, desahan pembicaraan, dan lain-lain. Penambahan 啊 *a* digunakan untuk membuat nada menjadi lebih tenang.

Contoh: 这里的风景很美啊!
zhèlǐ de fēngjǐng hěn měi a!
 Pemandangan di sini indah sekali!

- d. Digunakan untuk kalimat pernyataan (deklaratif)

啊 *a* digunakan di akhir kalimat pernyataan berfungsi sebagai penjelasan dan pengingat, dan juga berpengaruh dalam mengurangi nada, sehingga nada akan rendah di akhir kalimat.

Contoh: 我生病了, 今天不能去啊。
wǒ shēngbìng le, jīntiān bùnéng qù a.
Saya sakit, tidak bisa pergi hari ini.

e. Digunakan sebagai jeda dalam kalimat

啊 *a* yang digunakan sebagai jeda dalam kalimat berfungsi untuk meringankan nada.

Contoh: 如果明天你没来啊, 我也没来。
rúguǒ míngtiān nǐ méi lái a, wǒ yě méi lái.
Jika besok kamu tidak datang, aku juga tidak.

Beberapa bentuk ucapan 语气助词 *yǔqì zhùcí* dipengaruhi oleh suku kata sebelumnya. Pengucapan 啊 *a* tidak sepenuhnya berubah, tetapi disesuaikan dengan situasi dan kondisi pembicara. Dalam situasi acara-acara formal atau khidmat, pengucapan 啊 *a* akan lebih pantas digunakan daripada menggunakan 呀 *ya* yang lebih digunakan dalam percakapan sehari-hari.

2. 吗 *ma*

a. Digunakan sebagai ungkapan keragaun

吗 *ma* digunakan pada akhir kalimat (secara tertulis ditulis dengan “吗”, juga ditulis “么”), dapat memberikan makna pertanyaan dan ungkapan. Pada umumnya di akhir kalimat bernada tinggi.

Contoh: 你去书店的时候, 你看见王老师了吗?
nǐ qù shūdiàn de shíhòu, nǐ kànjiàn wáng lǎoshīle ma?
 Saat kamu pergi ke toko buku, apakah kamu tidak melihat guru Wang?

Dimungkinkan juga untuk mengajukan pertanyaan dalam bentuk negatif dan penanya sering berpikir bahwa jawabannya adalah “ya”.

Contoh: 你没去过上海吗?
nǐ méi qùguò shànghǎi ma?
 Apakah kamu belum pernah ke Shanghai?

b. Digunakan sebagai jeda dalam kalimat

吗 *ma* digunakan sebagai jeda dalam kalimat juga berfungsi untuk membangkitkan perhatian pendengar, kadang-kadang digunakan pembicara untuk mempertimbangkan bagaimana mengungkapkan kalimat selanjutnya, dan dalam kalimat kompleks biasanya digunakan untuk mengasumsikan kalimat. 吗 *ma* juga mempengaruhi nada menjadi ringan dan lambat.

Contoh: 如果你不要吃这个包子吗, 就让爸爸吃吧。
rúguǒ nǐ bù yào chī zhège bāozi ma, jiù ràng bàba chī ba.
 Jika kamu tidak ingin memakan bakpao ini, biarkan ayah yang memakannya.

3. 呢 *ne*

Peran utama dari 语气助词 *yǔqì zhùcí* “呢” adalah untuk meringankan nada.

a. Digunakan sebagai kalimat pertanyaan (interogatif)

- 1) 呢 *ne* digunakan untuk merujuk pada kalimat-kalimat interogatif (umumnya ada kata ganti yang menyatakan keraguan, seperti “谁 *shéi* (siapa)”, “什么 *shénme* (apa)”, “怎么样 *zěnmeyàng* (bagaimana)”, “哪儿 *nǎ'er* (dimana)”, dan lain-lain. Peran 呢 *ne* pada kalimat interogatif adalah untuk meringankan nada. 呢 *ne* di akhir kalimat sebagian besar bernada tinggi, tetapi bisa juga rendah, karena fungsi pertanyaan tidak ditanggung oleh nada.

Contoh: 下雨了，现在怎么回家呢？
xià yǔle, xiànzài zěnmè huí jiā ne?
 Sekarang hujan, bagaimana bisa pulang?

- 2) Digunakan untuk memilih pertanyaan. Pada nada akhir umumnya rendah dan lambat. 呢 *ne* juga berperan dalam meringankan nada dan sering digunakan untuk bertanya pendapat seseorang.

Contoh: 我们吃米饭呢还是面条呢？
wǒmen chī mǐfàn ne hái shì miàntiáo ne?
 Kita makan nasi atau makan mie?

b. Digunakan dalam kalimat pernyataan (deklaratif)

Dalam kalimat deklaratif, 呢 *ne* dapat digunakan dalam predikat kata sifat dan predikat kata kerja. Sebelum predikat biasanya ditambahkan “可 *ke*”. Ketika pembicara

menggunakan kalimat tersebut, berarti pembicara ingin memberi tahu pihak lain suatu situasi yang baru atau mengingatkan pihak lain, yang mengandung makna berlebihan. Di akhir kalimat, 呢 *ne* akan bernada tinggi.

Contoh: 这件衣服可漂亮呢!
zhè jiàn yīfú kě piàoliang ne!
 Baju ini indah sekali!

c. Digunakan sebagai jeda dalam kalimat

1) 呢 *ne* dapat digunakan setelah subjek dan berpengaruh untuk meredakan nada.

Contoh: 你走好了，我呢，你就不用担心了。
nǐ zǒu hǎole, wǒ ne, nǐ jiù bù yòng dān xīn le.
 Baiklah jika kamu pergi, aku, kamu tidak perlu mengkhawatirkan tentang hal itu.

2) Digunakan untuk kalimat yang mewakili hipotesis, yang memiliki arti membiarkan orang lain untuk berpikir sendiri, dan nadanya lebih tinggi.

Contoh: 要是现在她不来呢，我们还等不等她？
yàoshi xiànzài tā bù lái ne, wǒmen hái děng bù děng tā?
 Jika hari ini dia tidak datang, kita masih tetap akan menunggu dia?

3) Digunakan untuk menunjukkan pendapat pembicara, atau untuk menjelaskan kalimat yang menjelaskan alasannya. 呢 *ne* dalam kalimat ini juga berpengaruh mengurangi nada.

Contoh: 她说她昨天生病了所以不能上班， 其实呢， 她去旅行。
tā shuō tā zuótiān shēngbìngle, suǒyǐ bùnéng shàngbān, qíshí ne, tā qù lǚxíng.
 Dia bilang kemarin sedang sakit sehingga tidak bisa masuk kerja, kenyataannya, dia pergi jalan-jalan.

4. 吧 *ba*

Peran 吧 *ba* juga untuk meringankan nada.

a. Digunakan untuk kalimat pertanyaan (interogatif)

- 1) 吧 *ba* digunakan pada akhir kalimat pertanyaan, nada kalimatnya berubah menjadi tinggi. 吧 *ba* berfungsi melemahkan tingkat keraguan dalam kalimat. Kalimat pertanyaan yang mengandung 吧 *ba* tidak hanya berarti mengajukan pertanyaan, tetapi mengandung nada spekulatif yang jelas.

Contoh: 这本小说一定你的吧?
zhè běn xiǎoshuō yīdìng nǐ de ba?
 Novel ini pasti milikmu kan?

- 2) 吧 *ba* dapat digunakan di akhir kalimat pertanyaan atau pertanyaan tertentu. Terkadang kalimat tanpa 吧 *ba* dapat berisi nada negoisasi dan setelah menggunakan 吧 *ba* nada negoisasi tersebut kemungkinan dapat menghilang, sehingga memberikan keputusan kepada pihak lain.

Contoh: 你说咱们该怎么办吧?
nǐ shuō zánmen gāi zěnmē bàn ba?
 Menurutmu kita harus bagaimana ya?

b. Digunakan sebagai kalimat perintah (imperatif)

Nada perintah (imperatif) mencakup permintaan, pesanan, desakan, saran, dan lain-lain. Dalam penggunaan kalimat imperatif 吧 *ba* juga mempengaruhi nada menjadi lebih ringan.

1) Partikel 吧 *ba* digunakan untuk menunjukkan permintaan.

Nada kalimat berubah menjadi lebih rendah dan terkadang terdapat kata-kata seperti “请 *qǐng*”, “让 *ràng*”, “叫 *jiào*” yang berarti “tolong”.

Contoh: 请你在这儿做吧!
qǐng nǐ zài zhè'er zuò ba!
 Silakan duduk disini saja!

2) Digunakan untuk kalimat perintah

Kalimat perintah biasanya tidak menggunakan kata bantu nada apa pun. Urutan kata yang digunakan sama dengan urutan kalimat perintah. Setelah kata kerja predikat tidak ada kata bantu atau pelengkap dinamis yang digunakan. Akhir kalimat perintah pada umumnya rendah dan pendek.

Contoh: 现在咱们都出发!
xiànzài zánmen dōu chūfā!
 Kita semua berangkat sekarang!

Bagian akhir kalimat perintah dapat ditambahkan dengan partikel 吧 *ba*. Setelah menambahkan partikel 吧 *ba*, nada pada kalimat perintah berarti harus diubah dan ditambahkan dengan saran. Akhir kalimatnya menjadi rendah dan lambat.

Contoh: 现在咱们都出发吧!
xiànzài zánmen dōu chūfā ba!
 Ayo kita semua berangkat sekarang!

c. Digunakan untuk kalimat pernyataan (deklaratif)

Partikel 吧 *ba* sering digunakan untuk menyetujui pendapat tertentu yang mengharuskan nada diturunkan pada akhir kalimat.

Contoh: 好吧, 明天咱们一起去上课。
hǎo ba, míngtiān zánmen yīqǐ qù shàngkè.
 Baiklah, besok kita pergi ke sekolah bersama.

d. Digunakan sebagai jeda

Contoh: 今天晚上你做饭吧, 我应该加班。
jīntiān wǎnshàng nǐ zuò fàn ba, wǒ yīnggāi jiābān.
 Malam ini kamu masak saja, aku harus lembur.

5. 的 *de*

Partikel 的 *de* digunakan untuk menyatakan akhir dari kalimat yang berfungsi untuk memperkuat kalimat tersebut.

Contoh: 别担心吧, 明天她一定来的。
bié dānxīn ba, míngtiān tā yīdìng lái de.
Jangan khawatir, besok pasti dia akan datang.

6. 了 *le*

Partikel 了 *le* meskipun tidak mengekspresikan emosi atau nada, tetapi masih menunjukkan pengaruh nada. Partikel 了 *le* juga dapat digunakan sebagai jeda dan penghitungan kalimat secara acak.

Contoh: 我的爱好是看书了,打篮球了,也听音乐了。
wǒ de àihào shì kànshūle, dǎ lánqiúle, yě tīng yīnyuèle.
Hobi saya membaca buku, bermain basket, dan mendengarkan musik.

7. 罢 *bà*, 而已 *éryǐ*

“罢 *bà*”, “而已 *éryǐ*” ditambahkan di akhir kalimat pernyataan (deklaratif). Biasanya digunakan untuk menyatakan sesuatu yang memiliki makna kecil (bisa dikarenakan untuk menunjukkan kesederhanaan, meremehkan, atau memberikan kenyamanan, dan lain-lain). Sebelum partikel 罢 *bà*, 而已 *éryǐ*

biasanya juga ditambahkan “不过 *bùguò* (hanya)”, “只是 *zhǐshì* (hanya)”, “无非 *wúfēi* (tidak lebih dari)”.

Contoh: 她无非会写几句诗罢了，算不上什么作家。
tā wúfēi huì xiě jǐ jù shī bàle, suàn bù shàng shénme zuòjiā.
 Dia hanya menulis beberapa puisi saja, bukan berarti dia seorang penulis.

8. 嘛 *ma*

嘛 *ma* digunakan di akhir kalimat pernyataan yang berfungsi menunjukkan nada pembicara yang berpikir “seharusnya begitu” atau “tak pelak lagi”. Nada di akhir kalimat berubah menjadi rendah.

Contoh: 我不愿意去嘛。
wǒ bù yuànyì qù ma.
 Aku tidak mau pergi.

9. 呗 *bei*

呗 *bei* digunakan di akhir kalimat bertujuan untuk menunjukkan ekspresi “pendapat atau alasan sederhana”, “tidak perlu bicara lagi”. Penggunaan 呗 *bei* memberikan makna bahwa pembicara tidak puas dengan keadaan tertentu, dan penggunaan dari 呗 *bei* dirasa cukup tidak sopan. Nada di akhir kalimat juga berubah menjadi lebih tinggi.

Contoh: 你要去就去呗，跟我有什么关系！
nǐ yào qù jiù qù bei, gēn wǒ yǒu shénme guānxì!
 Kalau kamu ingin pergi, pergi saja, apa hubungannya denganku!

2.4. Tanda Baca

Nugroho (2004) dalam Ensiklopedia Nasional Indonesia menyatakan bahwa tanda baca merupakan tanda grafis yang digunakan sebagai pengganti intonasi ke dalam bahasa tulis sehingga maksud yang terkandung dalam kalimat dapat dimengerti dengan lebih jelas. Tanda baca dalam bahasa Mandarin menurut Suparto (2003) disebut dengan 标点符号 *biāodiǎn fúhào*. Suparto juga memaparkan kegunaan 标点符号 *biāodiǎn fúhào* sebagai berikut.

1. 句号 *jùhào* (tanda baca titik/ 。)
 - a. 句号 *jùhào* digunakan pada akhir kalimat pernyataan atau seruan.
 - b. 句号 *jùhào* digunakan di akhir kalimat perintah yang berfungsi menenangkan.
2. 冒号 *màohào* (tanda titik dua/ :)
 - a. 冒号 *màohào* digunakan setelah ungkapan atau kata sapaan untuk menyatakan kejadian selanjutnya.
 - b. 冒号 *màohào* digunakan setelah kata berkata, berpikir, adalah, membuktikan, mengumumkan, mengungkapkan, misalnya, sebagai berikut, dan lain-lain berfungsi untuk menyatakan kelanjutan.
 - c. 冒号 *màohào* digunakan setelah wacana yang menyatakan, menimbulkan, atau mengakibatkan kejadian selanjutnya.

- d. 冒号 *màohào* digunakan setelah kata-kata dan ungkapan yang membutuhkan penjelasan berfungsi untuk menyatakan bahwa telah memperoleh penjelasan atau pembuktian.
- e. 冒号 *màohào* digunakan di depan kata ungkapan yang meliputi atau mencakup, serta untuk menyampaikan bab atau paragraf yang terdahulu.
3. 引号 *yǐnhào* (tanda baca petik/ ‘...’ “...”)
- a. 引号 *yǐnhào* digunakan sebagai gaya penulisan kutipan langsung.
- b. 引号 *yǐnhào* digunakan untuk menunjukkan fokus objek yang dijelaskan atau diceritakan.
- c. 引号 *yǐnhào* digunakan pada kata yang mempunyai arti khusus.
- d. 引号 *yǐnhào* tunggal digunakan pada kalimat lapisan dalam, sedangkan 引号 *yǐnhào* ganda digunakan pada lapisan luar.
4. 叹号 *tànhào* (tanda baca seru/ !)
- a. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat yang berfungsi untuk menunjukkan kalimat seruan.
- b. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat imperatif (perintah) yang berfungsi untuk menyatakan penekanan atau penegasan.
- c. 叹号 *tànhào* yang digunakan di akhir kalimat retorik berfungsi untuk menunjukkan penegasan.

5. 问号 *wèn hào* (tanda baca tanya/ ?)
- 问号 *wèn hào* digunakan di akhir kalimat yang berfungsi untuk menanyakan informasi.
 - 问号 *wèn hào* digunakan di akhir kalimat pertanyaan retorik.
 - 问号 *wèn hào* di gunakan di akhir kalimat pertanyaan yang berfungsi untuk memilih pertanyaan.
 - 问号 *wèn hào* digunakan untuk menunjukkan setengah rasa yang mengandung makna pertanyaan.
6. 省略号 *shěnglüè hào* (tanda ellipsis/)
- 省略号 *shěnglüè hào* digunakan untuk menandakan bahwa dalam suatu kalimat ada bagian yang dihilangkan.
 - 省略号 *shěnglüè hào* menandai berakhirnya penyebutan daftar sesuatu.
 - 省略号 *shěnglüè hào* digunakan untuk menunjukkan ujaran yang tidak selesai dalam dialog.
 - 省略号 *shěnglüè hào* menunjukkan kalimat keragu-raguan.
 - 省略号 *shěnglüè hào* menunjukkan pembaca untuk berpikir lebih lanjut.
 - 省略号 *shěnglüè hào* dipakai dalam kalimat yang terputus-putus.

2.5. Penelitian Terdahulu

Penelitian tentang partikel bahasa Mandarin sudah banyak dilakukan. Berikut adalah uraian hasil penelitian sebelumnya mengenai partikel bahasa Mandarin yang relevan dengan penelitian ini.

Skripsi Jayanti (2010) mahasiswa Program Studi Cina, Universitas Indonesia, dengan judul *Partikel Fatis Bahasa Mandarin dalam Acara Temu Wicara Televisi 娱乐百分百 yúlè bǎifēnbǎi 'Seratus Persen Hiburan'*. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui frekuensi dan gambaran penggunaan partikel fatis dalam temu wicara acara televisi 娱乐百分百 yúlè bǎifēnbǎi 'Seratus Persen Hiburan'. Hasil penelitian tersebut menunjukkan bahwa terdapat 186 partikel fatis dan dari jumlah tersebut hanya ditemukan 10 jenis partikel modalitas/fatis yang terdapat dalam acara temu wicara tersebut. Jenis-jenis tersebut meliputi partikel 啊 *a*, 呢 *ne*, 吧 *ba*, 嘛 *ma*, 耶 *ye*, 啦 *la*, 呐 *ne/nei*, 咧 *lie/le*, 呕 *ou*, 咯 *lo*. Jayanti menemukan frekuensi kemunculan terbanyak dari partikel modalitas tersebut adalah partikel 啊 *a* dengan kemunculan 65 kali, sedangkan partikel yang sering tidak digunakan yaitu partikel 咯 *lo* dan 咧 *lie* yang masing-masing hanya muncul satu kali. Penelitian ini juga menunjukkan bahwa partikel fatis bukan berfungsi untuk mengekspresikan sebuah emosi, melainkan untuk memulai sebuah percakapan, mempertahankan, mengubah topik, dan mengakhiri sebuah percakapan, dan memberikan penekanan pada emosi itu sendiri. Persamaan

penelitian ini yaitu sama-sama meneliti penggunaan dari 语气助词 *yǔqì zhùcí*, sedangkan perbedaannya terletak pada objek yang digunakan.

Skripsi Nasution (2012) mahasiswa Program Studi Sastra Cina, Universitas Sumatera Utara, dengan judul *Penggunaan Partikel 啊 a dan 吧 ba pada Kalimat Bahasa Mandarin*. Penelitian ini bertujuan untuk mendapatkan deskripsi penggunaan partikel modal 啊 *a* dan 吧 *ba*, serta mencari tahu persamaan dan perbedaan penggunaan partikel tersebut dalam kalimat bahasa Mandarin. Metode yang digunakan yaitu metode deskriptif. Berdasarkan hasil penelitian dapat ditemukan bahwa partikel 啊 *a* dan 吧 *ba* biasa digunakan dalam kalimat deskriptif, imperatif, dan interogatif, sedangkan partikel 啊 *a* juga bisa digunakan dalam kalimat eksklamatif. Persamaan penelitian ini yaitu sama-sama meneliti penggunaan dari 语气助词 *yǔqì zhùcí* dan metode penelitian yang digunakan yaitu deskriptif. Perbedaannya terletak pada objek yang digunakan dan penelitian Nasution hanya dibatasi pada penggunaan 啊 *a* dan 吧 *ba* saja.

Skripsi Husatoit (2012) mahasiswa Program Studi Sastra Cina, Universitas Sumatera Utara, dengan judul *Penggunaan Kata Bantu Aspek “了” (le) dan “过” (guò) dalam Kalimat Bahasa Mandarin*. Penelitian ini bertujuan untuk menjelaskan penggunaan kata bantu aspek 了 *le* dan 过 *guò* serta persamaan dan perbedaan penggunaannya dalam kalimat bahasa Mandarin. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif. Hasil penelitian ini menunjukkan penggunaan utama dan

persamaan dari partikel 了 *le* dan 过 *guò* adalah sama-sama digunakan setelah kata kerja dan kata sifat. Perbedaan dari partikel 了 *le* dan 过 *guò* adalah waktu atau masa. Partikel 了 *le* digunakan di masa lalu, sekarang, dan masa depan, sedangkan partikel 过 *guò* hanya digunakan di masa lalu. Persamaan penelitian ini yaitu sama-sama meneliti penggunaan partikel. Perbedaannya terletak pada objek yang digunakan dan penelitian Husaito meneliti penggunaan 动态助词 *dòngtài zhùcí* (partikel aspektual), sedangkan dalam penelitian ini mengarah pada penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* (partikel modalitas).

Keunggulan penelitian ini dibanding dengan tiga rujukan penelitian terdahulu di atas adalah sumber data atau objek yang digunakan adalah media cetak komik yang belum pernah digunakan sebelumnya. Penelitian ini juga menganalisis keseluruhan dari jenis dan fungsi 语气助词 *yǔqì zhùcí* yang terdapat dalam komik berbahasa Mandarin.

BAB III

METODE PENELITIAN

3.1. Jenis Penelitian

Salah satu aspek yang digunakan untuk mendukung penelitian mencapai tujuan adalah adanya metode penelitian. Djajasudarma (2006:31) menjelaskan bahwa metode merupakan cara kerja yang sistematis dalam pelaksanaan suatu kegiatan dalam mempermudah mencapai tujuan penelitian, sedangkan metode penelitian adalah semua asas, peraturan, dan teknik-teknik yang perlu diperhatikan dalam usaha pengumpulan data dan dianalisis. Jenis penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah penelitian kualitatif. Penelitian ini bersifat kualitatif karena dalam penjabarannya menggunakan cara mendeskripsikan hasil data dalam bentuk kata-kata dan bukan berupa data statistik atau menggunakan ukuran angka. Hal ini sesuai dengan apa yang telah disampaikan oleh Moleong (2004:6) bahwa penelitian kualitatif merupakan penelitian yang bertujuan untuk mendeskripsikan sebuah fenomena sosial dalam diri manusia dimana dalam penyampaian menggunakan cara deskripsi dalam bentuk kata-kata dan bahasa.

Penelitian ini menggunakan metode deskripsi analisis. Ratna (2013:53) menjelaskan bahwa metode deskripsi analisis dilakukan dengan cara mendeskripsikan fakta-fakta yang kemudian disusul dengan analisis.

Menurut Sekaran dalam Erlina (2011:20) menyatakan:

Penelitian deskriptif adalah penelitian terhadap fenomena atau populasi tertentu yang diperoleh peneliti dari sumber berupa individu, organisasional, industri, atau prespektif lain. Penelitian deskriptif ini membantu penelitian untuk menjelaskan subjek yang diteliti, mengkaji berbagai aspek dan menawarkan ide masalah untuk pengujian atau penelitian lanjutannya.

Berdasarkan pernyataan di atas, penelitian deskriptif bertujuan menggambarkan fakta dan karakteristik mengenai bidang tertentu secara akurat dan sistematis. Hal ini sesuai dengan yang dikemukakan oleh Suryabrata (2009:75) bahwa tujuan penelitian deksriptif adalah untuk membuat pecandraan secara sistematis, faktual, dan akurat mengenai fakta-fakta dan sifat-sifat populasi atau daerah tertentu. Penelitian ini berusaha menggambarkan suatu kejadian atau situasi. Dengan demikian laporan penelitian akan berisi kutipan-kutipan data untuk memberi gambaran penyajian laporan. Moleong (2004:12) memaparkan data yang dapat digunakan dalam metode kualitatif adalah berasal dari naskah wawancara, catatan lapangan, foto, video, dokumen pribadi, atau dokumen resmi lainnya. Pada penelitian kualitatif berorientasi pada teori yang sudah ada, dan teori tersebut dibatasi pada pengertian. Selain itu penelitian ini juga menggunakan metode kepustakaan dengan penggunaan buku referensi, artikel, jurnal ilmiah, dan sumber lain.

Berdasarkan penjelasan di atas maka penilitian ini menggunakan metode deskripsi analisis untuk menganalisis dan menggambarkan objek penelitian guna mencari fakta-fakta yang tepat mengenai 语气助词 *yǔqì*

zhùcí (partikel modalitas) pada komik yang telah diterjemahkan dalam bahasa Mandarin yang berjudul 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng* volume 2 karya Fujiko F. Fujio.

3.2. Sumber Data

Sumber data merupakan asal subjek data penelitian didapatkan. Sumber data yang digunakan untuk melengkapi penelitian ini yaitu sumber data primer dan sumber data sekunder. Menurut Lofland dalam Moleong (2004: 157) sumber data utama dalam penelitian kualitatif adalah kata-kata dan tindakan, selebihnya adalah data tambahan seperti dokumen dan lain-lain. Sumber data utama dicatat melalui catatan tertulis atau melalui perekaman video/*videotape*, pengambilan foto atau film. Bahan tambahan yang berasal dari sumber tertulis dapat dibagi atas sumber buku dan majalah ilmiah, sumber dari arsip, dokumen pribadi, dan dokumen resmi.

Dalam penelitian ini, sumber data primer yang digunakan adalah komik yang telah diterjemahkan dalam bahasa Mandarin yang berjudul 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng* volume 2 karya Fujiko F. Fujio yang diterbitkan oleh 21st Century Publishing House pada tahun 2005. Selain itu data sekunder yang akan digunakan sebagai bahan referensi atau pendukung yaitu sumber-sumber kepustakaan, penelitian terdahulu, dan media internet.

3.3. Teknik Pengumpulan Data

Penelitian ini dalam teknik pengumpulan data menggunakan metode analisis atau kajian isi. Menurut Holsti dalam Moleong (2013:220) kajian isi adalah teknik apapun yang digunakan untuk menarik kesimpulan melalui usaha menemukan karakteristik pesan, dan dilakukan secara objektif dan sistematis. Berikut merupakan cara-cara teknik pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini.

1. Membaca komik terjemahan bahasa Mandarin 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng* volume 2 karya Fujiko F. Fujio.
2. Menandai partikel modalitas yang terdapat pada setiap kalimat.
3. Mencatat ulang kalimat yang mengandung partikel modalitas.

3.4. Analisis Data

Berikut langkah-langkah yang dilakukan dalam menganalisis data penelitian ini.

1. Menentukan penggunaan dan fungsi partikel modalitas yang terdapat dalam komik 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng* karya Fujiko F. Fujio.
2. Mengklasifikasikan penggunaan dan fungsi partikel modalitas dalam kalimat beserta penjelasannya.
3. Membuat kesimpulan terhadap hasil analisis pada penggunaan dan fungsi partikel modalitas.

BAB IV

TEMUAN DAN PEMBAHASAN

4.1 Temuan

Sumber data penelitian ini adalah komik yang telah diterjemahkan dalam bahasa Mandarin yang berjudul 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng* volume 2 karya Fujiko F. Fujio yang diterbitkan oleh 21st Century Publishing House pada tahun 2005 dengan total 251 halaman.



Gambar 1. Komik 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng*

Data yang dianalisis dalam penelitian ini adalah jenis-jenis dan fungsi dari 语气助词 *yǔqì zhùcí* yang terdapat pada komik terjemahan 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng* volume 2 karya Fujiko F. Fujio. Data tersebut dikelompokkan dan dianalisis berdasarkan teori 刘 Liú, 潘 Pān, dan 故 Gù. Berikut merupakan tabel 62 jenis 语气助词 *yǔqì zhùcí* yang ditemukan pada komik terjemahan 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng* volume 2 karya Fujiko F. Fujio.

Tabel 4.1 语气助词 *yǔqì zhùcí* komik terjemahan 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng*

No.	Jenis 语气助词 <i>yǔqì zhùcí</i> (Partikel Modalitas)	Jumlah
1.	啊 <i>a</i>	20
2.	吗 <i>ma</i>	3
3.	呢 <i>ne</i>	8
4.	吧 <i>ba</i>	18
5.	的 <i>de</i>	4
6.	了 <i>le</i>	6
7.	罢了 <i>bàle</i>	Tidak ditemukan data
8.	而已 <i>éryǐ</i>	Tidak ditemukan data
9.	嘛 <i>ma</i>	3
10.	呗 <i>bei</i>	Tidak ditemukan data

4.2 Pembahasan

4.2.1 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a*

- a. Digunakan sebagai kalimat interogatif (pertanyaan)

Analisis Data 1



Gambar 2. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* (大雄的宇宙小战争, 211)

小夫和静香还在啊!!
Xiǎofū hé Jìngxiāng hái zài a!!
 Suneo dan Shizuka, kalian masih di sini!!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat interogatif (pertanyaan) mengekspresikan sesuatu yang membutuhkan konfirmasi yang jelas. Hal ini ditunjukkan dengan adanya kalimat pembicara (Doraemon) yang ingin memastikan keberadaan dari Suneo dan Shizuka. 叹号 *tànhào* yang digunakan di akhir kalimat berfungsi untuk menunjukkan penegasan.

Analisis Data 2



Gambar 3. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a*
(大雄的宇宙小战争, 225)

他们叫我大巨人啊.....
tāmen jiào wǒ dà jùrén a.....
Mereka menyebutku raksasa besar.....

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat interogatif (pertanyaan) berfungsi untuk meminta konfirmasi dari pihak lain mengenai keraguan Nobita yang dianggap sebagai raksasa besar. 省略号 *shěnglüèhào* ditambahkan digunakan untuk menunjukkan kalimat keragu-raguan dan menunjukkan pembaca (Nobita) untuk berpikir lebih lanjut.

- b. Digunakan sebagai kalimat perintah (imperatif)

Analisis Data 1



Gambar 4. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a*
(大雄的宇宙小战争, 44)

住手啊!!
zhùshǒu a!!
 Berhenti!!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat perintah (imperatif) bertujuan untuk meringankan, sehingga kalimat perintah “住手啊! *zhùshǒu a!*” menjadi terlihat seperti permintaan yang mengandung tuntutan. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat imperatif (perintah) berfungsi untuk menyatakan penekanan.

Analisis Data 2



Gambar 5. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* (大雄的宇宙小战争, 227)

快射击啊!!
kuài shèjī a!!
 Cepat tembak!!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat perintah (imperatif) dalam kalimat ”快射击啊! *kuài shèjī a!*” menunjukkan perintah yang terburu-buru dan mendesak. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat imperatif (perintah) berfungsi untuk menyatakan penekanan dan penegasan.

Analisis Data 3



Gambar 6. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* (大雄的宇宙小战争, 161)

好了！ 别慢慢吞吞啦！
hǎole! bié màn tūn tūn la!
 Baik! Jangan lambat!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat perintah (imperatif) dalam kalimat ”别慢慢吞吞啦！ *bié màn tūn tūn la!*” berfungsi untuk membuat perintah menjadi terlihat seperti permintaan. 啦 *la* merupakan kata bantu dua nada 了 *le* + 啊 *a* yang digabungkan menjadi satu suku kata. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat imperatif (perintah) berfungsi untuk menyatakan penegasan.

- c. Digunakan sebagai kalimat seruan (eksklamatif)

Analisis Data 1



Gambar 7. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* (大雄的宇宙小战争, 21)

我最喜欢的兔子啊!!
wǒ zuì xǐhuān de tùzǐ a!!
 Kelinci yang paling kusukai!!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat seruan (eksklamatif) dalam kalimat “我最喜欢的兔子啊! *wǒ zuì xǐhuān de tùzǐ a!*” menunjukkan emosi pembicara (Shizuka) dan penguat bahwa kelinci tersebut adalah kelinci kesukaannya. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat berfungsi untuk menunjukkan kalimat seruan dan penegasan.

Analisis Data 2



Gambar 8. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* (大雄的宇宙小战争, 38)

好漂亮啊!
hǎo piàoliang a!
 Indah sekali!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat seruan (eksklamatif) dalam kalimat “好漂亮啊! *hǎo piàoliang a!*” bertujuan untuk menunjukkan pujian. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat berfungsi untuk menunjukkan kalimat seruan dan penekanan.

Analisis Data 3



Gambar 9. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a*
(大雄的宇宙小战争, 44)

是真的光线炮啊！
shì zhēnde guāngxiàn pào a!
benar-benar meriam asli!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat seruan (eksklamatif) menunjukkan emosi penegasan dari 出木杉 *Chūmùshān* (Dekisugi) bahwa benda tersebut merupakan sebuah meriam asli. 叹号 *tànhào* ditambahkan memiliki fungsi untuk menyatakan penekanan dan penegasan.

Analisis Data 4



Gambar 10. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a*
(大雄的宇宙小战争, 225)

大巨人啊！
dà jùrén a!
Raksasa Besar!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat seruan (eksklamatif) menunjukkan keterkejutan setelah munculnya raksasa yang besar. 啊 *a* di akhir kalimat bertujuan untuk menenangkan nada sehingga tidak begitu tiba-tiba di akhir kalimat. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat berfungsi untuk menunjukkan seruan.

Analisis Data 5



Gambar 11. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* (大雄的宇宙小战争, 227)

- | | |
|---------|----------------------------------|
| A | : 快射击啊! |
| A | : <i>kuài shèjī a!</i> |
| A | : Cepat Tembak |
| 大雄 | : 干什么? 好痛啊! |
| Dàxióng | : <i>gàn shénme? hǎo tòng a!</i> |
| Nobita | : Melakukan apa? Sakit sekali! |

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat seruan (eksklamatif) menunjukkan penegasan dan pengingat bahwa perintah untuk menembak yang diucapkan oleh kepala prajurit perang itu melukai Nobita. 叹号 *tànhào* ditambahkan di akhir kalimat berfungsi untuk menyatakan penekanan dan penegasan.

Analisis Data 6



Gambar 12. Temuan语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* (大雄的宇宙小战争, 225)

大雄 : 他们叫我打巨人啊.....
Dàxióng : *tāmen jiào wǒ dǎ jùrén a*.....
 Nobita : Mereka menyebutku raksasa besar.....

哆啦 A 梦 : 对了, 我明白啦!
Duō la A mèng : *duìle, wǒ míngbái la!*
 Doraemon : Ya, aku mengerti!

Penggunaan语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat seruan (eksklamatif) dalam kalimat “对了, 我明白啦! *duìle, wǒ míngbái la!*” bertujuan untuk menguatkan pernyataan dan juga persetujuan bahwa mereka menyebut Nobita dengan raksasa besar. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat berfungsi untuk menunjukkan penekanan dan persetujuan.

d. Digunakan sebagai kalimat pernyataan (deklaratif)

Analisis Data 1



Gambar 13. Temuan语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* (大雄的宇宙小战争, 20)

他是正义的英雄啊.....
tā shì zhèngyì de yīngxióng a.....
 Dia adalah pahlawan keadilan.....

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat pernyataan (deklaratif) bertujuan untuk penegasan dan penjelas bahwa dia yang disebutkan oleh Nobita adalah seorang pahlawan keadilan. 省略号 *shěnglüèhào* menunjukkan pembicara (Nobita) untuk berpikir lebih lanjut.

Analisis Data 2



Gambar 14. 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a*
 (大雄的宇宙小战争, 24)

虽然很小，确实真的火箭啊。
suīrán hěn xiǎo, quèshí zhēn de huǒjiàn a.
 Meskipun kecil, tapi ini roket sungguhan.

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat pernyataan (deklaratif) berfungsi untuk menunjukkan persetujuan dan penegasan dari pernyataan yang diucapkan oleh Doraemon. 句号 *jùhào* digunakan pada akhir kalimat pernyataan yang berfungsi menenangkan.

Analisis Data 3

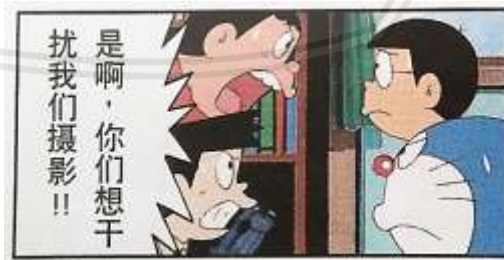


Gambar 15. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a*
(大雄的宇宙小战争, 32)

没有看到老鼠啊。
méiyǒu kàn dào lǎoshǔ a.
Tidak terlihat tikus sama sekali.

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat pernyataan (deklaratif) berfungsi untuk menegaskan bahwa tidak ada tikus di tempat tersebut. 句号 *jùhào* digunakan pada akhir kalimat pernyataan yang berfungsi penegasan yang menenangkan.

Analisis Data 4



Gambar 16. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a*
(大雄的宇宙小战争, 51)

大雄 : 说我们破坏了模型!?
Dàxióng : *shuō wǒmen pòhuàile móxíng!?*
Nobita : Katakan kalau kita menghancurkan model replika!?

胖虎 : 是啊, 你们想干扰我们摄影。
 Pànghǔ : *shì a, nǐmen xiǎng gānrǎo wǒmen shèyǐng.*
 Giant : Ya, kalian ingin mengganggu pembuatan film kita.

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat pernyataan (deklaratif) menunjukkan persetujuan dan penegasan kalimat bahwa Nobita dan Doraemon memang mengganggu kegiatan pembuatan film Giant dan Suneo. 句号 *jùhào* digunakan pada akhir kalimat pernyataan yang berfungsi penegasan.

Analisis Data 5



Gambar 17. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* (大雄的宇宙小战争, 87)

他们不是那么容易对付的敌人啊。
tāmen bùshì nàme róngyì duìfù de dírén a.
 Mereka bukanlah musuh yang mudah dihadapi.

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat pernyataan (deklaratif) bertujuan untuk penegasan kalimat dan pengingat bahwa mereka sangatlah kuat tidak mudah untuk dihadapi. 句号 *jùhào* digunakan pada akhir kalimat pernyataan yang berfungsi penekanan kalimat.

Analisis Data 6



Gambar 18. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a*
(大雄的宇宙小战争, 129)

我还想是谁救了我，原来你啊。

wǒ hái xiǎng shì shéi jiùle wǒ, yuánlái nǐ a.

Aku masih berpikir siapa yang menyelamatkanku, ternyata kamu.

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat pernyataan (deklaratif) bertujuan untuk memperkuat pernyataan bahwa Pangpang yang telah menyelamatkan Pabi. 句号 *jùhào* digunakan pada akhir kalimat pernyataan yang berfungsi menenangkan.

Analisis Data 7



Gambar 19. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a*
(大雄的宇宙小战争, 154)

奇怪，地球人不可能像烟一样消失啊……

qíguài , dìqiú rén bù kěnéng xiàng yān yīyàng xiāoshī a.....

Aneh, orang bumi tidak mungkin bisa menghilang seperti asap....

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat pernyataan (deklaratif) berfungsi untuk penegasan kalimat bahwa orang bumi tidak bisa menghilang seperti asap dan 省略号 *shěnglüèhào* menunjukkan kalimat keragu-raguan.

Analisis Data 8



Gambar 20. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* (大雄的宇宙小战争, 156)

首都也是个大城市啊。
shǒudū yěshì gè dà chéngshì a.
Ibukota juga merupakan kota besar.

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai kalimat pernyataan (deklaratif) menunjukkan penegasan dan memperkuat kalimat bahwa ibukotanya merupakan kota besar. 句号 *jùhào* digunakan pada akhir kalimat pernyataan menunjukkan penegasan yang menenangkan.

- e. Digunakan sebagai jeda dalam kalimat

Analisis Data 1



Gambar 21. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* (大雄的宇宙小战争, 92)

地球的朋友们啊.....我永远不会忘记你们的友情。
dìqiú de péngyǒumen a..... wǒ yǒngyuǎn bù huì wàngjì nǐmen de yǒuqíng.

Teman-teman di bumi..... aku tidak akan pernah melupakan persahabatan kalian.

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* sebagai jeda dalam kalimat berfungsi untuk menarik perhatian dari lawan bicara. 省略号 *shěnglüèhào* digunakan untuk menandakan kalimat yang terputus-putus.

4.2.2 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吗 *ma*

- a. Digunakan sebagai ungkapan keraguan

Analisis Data 1



Gambar 22. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吗 *ma* (大雄的宇宙小战争, 15)

- 静香 : 用洋娃娃来拍电影, 是我的梦想。
Jìngxiāng : *yòng yángwáwá lái pāi diànyǐng, shì wǒ de mèngxiǎng.*
- Shizuka : Menggunakan boneka untuk membuat film adalah impianku.
- 大雄 : 洋娃娃吗.....
Dàxióng : *yángwáwá ma.....*
- Nobita : Boneka.....

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吗 *ma* sebagai ungkapan keraguan digunakan di akhir kalimat. Pembicara (Nobita) telah memiliki jawaban sebelumnya bahwa Shizuka memiliki impian untuk membuat film menggunakan boneka tetapi pertanyaan yang diajukan Nobita hanya untuk mendapatkan konfirmasi dari pihak lain. 省略号 *shěnglüèhào* di akhir kalimat berfungsi menunjukkan kalimat keragu-raguan.

Analisis Data 2



Gambar 23. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吗 *ma* (大雄的宇宙小战争, 42)

- 帕比 : 我八岁, 就已经大学毕业了。
Pàbǐ : *wǒ bā suì, jiù yǐjīng dàxué bìyèle.*
- Pabi : Aku delapan tahun, sudah lulus kuliah.
- 大雄 : 八岁就大学毕业! ?
Dàxióng : *bā suì jiù dàxué bìyè!?*
- Nobita : delapan tahun sudah lulus kuliah!?

帕比 : 地球上不一样吗?
Pà bǐ : *dìqiú bù yīyàng ma?*
 Pabi : Apakah di bumi berbeda?

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吗 *ma* menunjukkan bahwa Pabi tidak memiliki pengetahuan mengenai jawaban dari pertanyaan apakah senjata yang dimiliki oleh musuh memiliki kelemahan atau tidak dan Pabi memiliki harapan untuk mendapatkan jawabannya. 问号 *wèn hào* digunakan di akhir kalimat yang berfungsi untuk menanyakan informasi.

Analisis Data 3



Gambar 24. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吗 *ma*
 (大雄的宇宙小战争, 209)

A: 惊人的战斗装备。

A: *jīngrén de zhàndòu zhuāngbèi.*

A: peralatan tempur yang luar biasa.

B: 难怪雷射光和光线炮也无法对付。

B: *nánguài léi shèguāng hé guāngxiàn pào yě wúfǎ duìfù.*

B: Tidak mengherankan kalau sinar laser dan cahaya tidak bisa menanganinya.

C: 这个我知道。弱点呢？没有弱点吗？

C: *zhège wǒ zhīdào. ruòdiǎn ne? méiyǒu ruòdiǎn ma?*

C: Yang ini aku tahu. Kelemahannya? Apakah tidak ada kelemahan?

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吗 *ma* menunjukkan bahwa pembicara C tidak memiliki antisipasi jawaban apakah musuh yang dihadapi memiliki kelemahan atau tidak dan berharap mendapatkan jawaban dari pihak lain. Pertanyaan yang diajukan juga mengandung keraguan, dan 问号 *wèn hào* digunakan untuk menunjukkan setengah rasa yang mengandung makna pertanyaan.

4.2.3 语气助词 *yǔqì zhùcí* 呢 *ne*

- a. Digunakan sebagai kalimat pertanyaan (interogatif)

Analisis Data 1



Gambar 25. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 呢 *ne*
(大雄的宇宙小战争, 17)

小夫，他们现在在干什么呢？
Xiǎofū, tāmen xiànzài zài gànshénme ne?
Suneo, apa yang sedang mereka lakukan sekarang?

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 呢 *ne* sebagai kalimat pertanyaan (interogatif) menunjukkan keraguan dari pertanyaan Nobita yang diajukan kepada Suneo. 问号 *wèn hào* digunakan di akhir kalimat berfungsi untuk menanyakan informasi.

Analisis Data 2



Gambar 26. Temuan语气助词 *yǔqì zhùcí* 呢 *ne* (大雄的宇宙小战争, 21)

静香 : 接着是兔子被机器人追的画面。

Jìngxiāng : *jiēzhe shì tùzǐ bèi jīqìrén zhuī de huàmiàn.*

Shizuka : Lalu ada gambaran kalau kelinci dikejar oleh robot.

大雄 : 咦? 兔子玩偶呢?

Dàxióng : *yí? tùzǐ wán'ǒu ne?*

Nobita : Hah? Boneka kelinci?

Penggunaan语气助词 *yǔqì zhùcí* 呢 *ne* sebagai kalimat pertanyaan (interogatif) adalah untuk menunjukkan keterkejutan dari Nobita mengenai boneka kelinci. 问号 *wèn hào* digunakan di akhir kalimat pertanyaan retorik.

Analisis Data 3



Gambar 27. Temuan语气助词 *yǔqì zhùcí* 呢 *ne* (大雄的宇宙小战争, 24)

谁做的呢?
shéi zuò de ne?
 Siapa yang melakukannya?

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 呢 *ne* sebagai kalimat pertanyaan (interogatif) menunjukkan keraguan dan tidak mengharapkan jawaban dari pertanyaan yang diajukan. Fungsi pertanyaan diasumsikan oleh kata ganti “谁 *shéi* (Siapa)”. 问号 *wèn hào* digunakan untuk menunjukkan setengah rasa yang mengandung makna pertanyaan.

Analisis Data 4



Gambar 28. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 呢 *ne* (大雄的宇宙小战争, 30)

奇怪它是怎样到这里的呢?
qíguài tā shì zěnyàng dào zhèlǐ de ne?
 Aneh sekali, bagaimana dia bisa sampai di sini?

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 呢 *ne* sebagai kalimat pertanyaan (interogatif) menunjukkan keraguan. Fungsi pertanyaan diasumsikan oleh kata ganti “怎样 *zěnyàng* (bagaimana)”. 问号 *wèn hào* digunakan di akhir kalimat berfungsi untuk menanyakan informasi.

Analisis Data 5



Gambar 29. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 呢 *ne* (大雄的宇宙小战争, 107)

可是，要开到哪里去呢？
kěshì, yào kāi dào nǎlǐ qù ne?
 Tapi, mau menyetir kemana?

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 呢 *ne* sebagai kalimat pertanyaan (interogatif) bertujuan untuk menunjukkan Doraemon yang meminta pendapat dari pihak lain dari pertanyaan yang diajukan. 问号 *wèn hào* digunakan untuk menunjukkan setengah rasa yang mengandung makna pertanyaan.

Analisis Data 6



Gambar 30. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 呢 *ne* (大雄的宇宙小战争, 209)

A: 惊人的战斗装备。

A: *jīngrén de zhàndòu zhuāngbèi.*

A: peralatan tempur yang luar biasa.

B: 难怪雷射光和光线炮也无法对付。

B: *nánguài léi shèguāng hé guāngxiàn pào yě wúfǎ duìfù.*

B: Tidak mengherankan kalau sinar laser dan cahaya tidak bisa menanganinya.

C: 这个我知道。弱点呢？没有弱点吗？

C: *zhège wǒ zhīdào. ruòdiǎn ne? méiyǒu ruòdiǎn ma?*

C: Yang ini aku tahu. Kelemahannya? Apakah tidak ada kelemahan?

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 呢 *ne* sebagai kalimat pertanyaan (interogatif) memiliki fungsi tanya jawab. Pembicara C berpikir bahwa pendengar mengetahui jawaban dari pertanyaan yang diajukan. 问号 *wèn hào* digunakan di akhir kalimat yang berfungsi untuk menanyakan informasi.

b. Digunakan sebagai kalimat pernyataan (deklaratif)

Analisis Data 1



Gambar 31. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 呢 *ne* (大雄的宇宙小战争, 175)

好像很深呢。
hǎoxiàng hěn shēn ne.
 Tampaknya sangat dalam.

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 呢 *ne* sebagai kalimat pernyataan (deklaratif) menunjukkan bahwa pembicara (Nobita) ingin memberitahu pihak lain (Doraemon dan Giant) mengenai situasi baru dan mengekspresikan kalimat menguatkan mengenai fakta bahwa lubang tersebut terlihat sangat dalam. 句号 *jùhào* digunakan pada akhir kalimat pernyataan menunjukkan penekanan.

- c. Digunakan sebagai jeda dalam kalimat

Analisis Data 1



Gambar 32. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 呢 *ne* (大雄的宇宙小战争, 143)

我还不是皇帝呢，说话小心点。
wǒ hái bùshì huángdì ne, shuōhuà xiǎoxīn diǎn.
 Saya masih bukan Kaisar, hati-hati kalau bicara!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 呢 *ne* sebagai jeda dalam kalimat menunjukkan penegasan kalimat bahwa Saya bukanlah seorang Kaisar. 句号 *jùhào* digunakan pada akhir

kalimat pernyataan menunjukkan penekanan dan penegasan kalimat.

4.2.4 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba*

- a. Digunakan sebagai kalimat pertanyaan (interogatif)

Analisis Data 1



Gambar 33. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* (大雄的宇宙小战争, 35)

漂亮吧?
piàoliang ba?
Indah kan?

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* sebagai kalimat pertanyaan (interogatif) bertujuan untuk melemahkan keraguan dari kalimat. Kalimat pertanyaan “漂亮吧? *piàoliang ba?*” tidak hanya berarti mengajukan pertanyaan, tetapi mengandung nada spekulatif yang jelas. 问号 *wèn hào* digunakan di akhir kalimat pertanyaan retorik.

Analisis Data 2



Gambar 34. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba*
(大雄的宇宙小战争, 176)

该不会有老鼠吧?
gāi bù huì yǒu lǎoshǔ ba?
Seharusnya tidak ada tikus kan?

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* sebagai kalimat pertanyaan (interogatif) menunjukkan pertanyaan keraguan terhadap situasi yang ada dan kalimat mengandung pertanyaan negosiasi dan pembicara berharap bahwa jawabannya adalah “ya”. 问号 *wèn hào* digunakan di akhir kalimat menunjukkan pertanyaan retorik.

Analisis Data 3



Gambar 35. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba*
(大雄的宇宙小战争, 225)

大雄，他们没事吧？
Dàxióng, tāmen méishì ba?
 Nobita, mereka baik-baik saja kan?

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* sebagai kalimat pertanyaan (interogatif) menunjukkan pertanyaan keraguan terhadap situasi yang ada dan pembicara (Shizuka) meminta konfirmasi dari Nobita atas pertanyaan yang diajukan. 问号 *wèn hào* digunakan di akhir kalimat berfungsi untuk menanyakan dan meminta informasi.

b. Digunakan sebagai kalimat perintah (imperatif)

Analisis Data 1



Gambar 36. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* (大雄的宇宙小战争, 2005:6)

请快逃吧!
qǐng kuài táo ba!
 Silakan melarikan diri!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* sebagai kalimat perintah (imperatif) menunjukkan permintaan yang mendesak.

叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat imperatif (perintah) berfungsi untuk menyatakan penekanan dan penegasan.

Analisis Data 2



Gambar 37. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* (大雄的宇宙小战争, 24)

用这个来拍吧!
yòng zhège lái pāi ba!
 Gunakan ini saja untuk membuat film!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* sebagai kalimat perintah (imperatif) menunjukkan saran dari Nobita untuk menggunakan benda temuan tersebut untuk digunakan sebagai alat membuat film. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat imperatif (perintah) berfungsi untuk menyatakan penekanan.

Analisis Data 3



Gambar 38. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* (大雄的宇宙小战争, 54)

放心吧，总统，我们会保护你！
fàngxīn ba, zǒngtǒng, wǒmen huì bǎohù nǐ!
 Tenanglah, Presiden, kami akan melindungimu!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* sebagai kalimat perintah (imperatif) menunjukkan permintaan kepada Presiden untuk tidak khawatir. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat imperatif (perintah) berfungsi untuk menyatakan penekanan dan penegasan.

Analisis Data 4



Gambar 39. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba*
 (大雄的宇宙小战争, 74)

那就快点行动吧！
nà jiù kuài diǎn xíngdòng ba!
 Ayo cepat bertindak!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* sebagai kalimat perintah (imperatif) menunjukkan permintaan yang bernada tuntutan. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat imperatif (perintah) berfungsi untuk menyatakan penekanan dan penegasan.

Analisis Data 5



Gambar 40. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* (大雄的宇宙小战争, 138)

胖胖带路吧!
Pàngpàng dài lù ba!
 Pang pang, ayo pimpin jalannya!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* sebagai kalimat perintah (imperatif) menunjukkan nada permintaan. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat imperatif (perintah) yang berfungsi untuk menyatakan penekanan.

Analisis Data 6



Gambar 41. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* (大雄的宇宙小战争, 154)

再等吧。
zài děng ba.
 Tunggu sebentar.

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* sebagai kalimat perintah (imperatif) bertujuan menunjukkan permintaan untuk

menunggu. 句号 *jùhào* digunakan di akhir kalimat perintah yang berfungsi menenangkan.

Analisis Data 7



Gambar 42. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba*
(大雄的宇宙小战争, 159)

躲到公园里吧!
duǒdào gōngyuán lǐ ba!
Ayo bersembunyi di taman!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* sebagai kalimat perintah (imperatif) bertujuan untuk menunjukkan perintah yang ditambahkan dengan saran. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat berfungsi untuk menyatakan penekanan atau penegasan.

Analisis Data 8



Gambar 43. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba*
(大雄的宇宙小战争, 199)

走吧，静香.....
zǒu ba, jìngxiāng.....
 Ayo pergi, Shizuka.....

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* sebagai kalimat perintah (imperatif) bertujuan untuk menunjukkan ajakan. 省略号 *shěnglüèhào* digunakan untuk menandakan bahwa dalam kalimat tersebut ada bagian yang dihilangkan.

Analisis Data 9



Gambar 44. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* (大雄的宇宙小战争, 207)

请让我们到皮力卡去吧！
qǐng ràng wǒmen dào pí lì kā qù ba!
 Tolong biarkan kami pergi ke Pilica!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* sebagai kalimat perintah (imperatif) bertujuan untuk mengajukan permintaan. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat imperatif (perintah) berfungsi untuk menyatakan penekanan.

Analisis Data 10



Gambar 45. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba*
(大雄的宇宙小战争, 207)

请答应吧!
qǐng dǎyìng ba!
Tolong kabulkanlah!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* sebagai kalimat perintah (imperatif) berfungsi menunjukkan permintaan dan tuntutan untuk memenuhi keinginan pembicara (Suneo). 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat imperatif (perintah) berfungsi untuk menyatakan penekanan.

Analisis Data 11



Gambar 46. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba*
(大雄的宇宙小战争, 240)

那就重返地球吧!
nà jiù chóng fǎn dìqiú ba!
Kalau begitu ayo kita kembali ke bumi!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* sebagai kalimat perintah (imperatif) bertujuan untuk menunjukkan saran atau usulan. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat imperatif (perintah) berfungsi untuk menyatakan penekanan yang menenangkan.

- c. Digunakan sebagai kalimat pernyataan (deklaratif)

Analisis Data 1



Gambar 47. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* (大雄的宇宙小战争, 77)

大家都来了吧。
dàjiā dōu lái le ba.
 Semuanya sudah datang.

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* sebagai kalimat pernyataan (deklaratif) bertujuan untuk menyatakan persetujuan dan penegasan dari kalimat yang diutarakan. 句号 *jùhào* digunakan di akhir kalimat berfungsi penegasan yang menenangkan

Analisis Data 2



Gambar 48. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* (大雄的宇宙小战争, 98)

我送你回家吧。
wǒ sòng nǐ huí jiā ba.
 Ayo, aku akan mengantarmu pulang.

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* sebagai kalimat pernyataan (deklaratif) bertujuan untuk menyatakan penegasan kalimat dan ajakan. 句号 *jùhào* digunakan pada akhir kalimat menunjukkan penekanan.

Analisis Data 3



Gambar 49. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* (大雄的宇宙小战争, 131)

再吉尔莫的加冕仪式那天吧。
zài jí'ěr mò de jiāmiǎn yíshì nèitiān ba.
 Pada hari upacara penobatan Gilmore saja.

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* sebagai kalimat pernyataan (deklaratif) bertujuan untuk menyatakan usulan dan mengandung nada penegasan. 句号 *jùhào* digunakan pada akhir kalimat menunjukkan penekanan.

Analisis Data 4



Gambar 50. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* (大雄的宇宙小战争, 212)

- 静香 : 天已经完全亮了。
Jìngxiāng : *tiān yǐjīng wánquán liàngle.*
 Shizuka : langit sudah sepenuhnya terang.
- 小夫 : 应该来得及吧.....
Xiǎofū : *yīnggāi láidéji ba.....*
 Suneo : Seharusnya masih terkejar.....

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 吧 *ba* sebagai kalimat pernyataan (deklaratif) bertujuan untuk menyatakan pendapat dan penegasan dari pembicara (Suneo). 省略号 *shěnglüèhào* menunjukkan kalimat keragu-raguan.

4.2.5 语气助词 *yǔqì zhùcí* 的 *de*

- a. Digunakan untuk menyatakan akhir dari kalimat.

Analisis Data 1



Gambar 51. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 的 *de*
(大雄的宇宙小战争, 21)

小兔子没有命令不会乱跑的...
xiǎo tùzǐ méiyǒu mìnglìng bù huì luàn pǎo de...
Kelinci tidak akan lari jika tidak diperintahkan...

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 的 *de* menyatakan sebagai akhir dari kalimat berfungsi untuk memperkuat kalimat dan penegasan bahwa kelinci tidak akan bisa melakukan apapun tanpa ada perintah. 省略号 *shěnglüèhào* digunakan untuk menunjukkan penekanan dan penegasan kalimat.

Analisis Data 2



Gambar 52. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 的 *de*
(大雄的宇宙小战争, 33)

从皮力卡星来的。
cóng pí lì kǎ xīng lái de.
 Datang dari planet Pilika.

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 的 *de* menyatakan sebagai akhir dari kalimat berfungsi untuk memperkuat kalimat bahwa pembicara (Pabi) datang dari Pilika. 句号 *jùhào* digunakan pada akhir kalimat pernyataan berfungsi menunjukkan penekanan.

Analisis Data 3



Gambar 53. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 的 *de* (大雄的宇宙小战争, 40)

昨晚我通宵准备的。
zuó wǎn wǒ tōngxiāo zhǔnbèi de.
 Kemarin aku sudah mempersiapnya sepanjang malam.

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 的 *de* menyatakan sebagai akhir dari kalimat berfungsi untuk memperkuat kalimat bahwa pembicara (Suneo) sudah melakukan apa yang seharusnya dia lakukan yaitu mempersiapkan alat-unutk pembuatan film mereka. 句号 *jùhào* digunakan pada akhir kalimat pernyataan berfungsi menunjukkan penegasan.

Analisis Data 4



Gambar 54. Temuan语气助词 *yǔqì zhùcí* 的 *de* (大雄的宇宙小战争, 207)

我有战车，没问题的。

wǒ yǒu zhàn chē, méi wèntí de.

Aku punya mobil tank, jangan khawatir.

Penggunaan语气助词 *yǔqì zhùcí* 的 *de* menyatakan sebagai akhir dari kalimat berfungsi untuk memperkuat kalimat dan penegasan untuk pihak lain agar tidak perlu merasa khawatir. 句号 *jùhào* digunakan pada akhir kalimat pernyataan berfungsi menunjukkan penegasan dan penekanan.

4.2.6 语气助词 *yǔqì zhùcí* 了 *le*

- a. Digunakan untuk menunjukkan pengaruh nada

Analisis Data 1



Gambar 55. Temuan语气助词 *yǔqì zhùcí* 了 *le* (大雄的宇宙小战争, 7)

A: 总统是我们星球所有人的希望。

A: *zǒngtǒng shì wǒmen xīngqiú suǒyǒu rén de xīwàng.*

A: Presiden adalah harapan semua orang di planet kita.

B: 我拒绝!!

B: *wǒ jùjué!!*

B: Aku menolak!!

A: 那, 只有失礼了!

A: *nà, zhǐyǒu shīlǐle!*

A: Itu tidak sopan!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 了 *le* sebagai pengaruh nada menunjukkan nada menguatkan bahwa apa yang diungkapkan pembicara sudah melanggar etika. 了 *le* memiliki fungsi melengkapi kalimat dan 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat yang berfungsi untuk menunjukkan kalimat penekanan seruan.

Analisis Data 2



Gambar 56. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 了 *le*
(大雄的宇宙小战争, 14)

大雄 : 两个人力量不够。

Dàxióng : *liǎng gèrén lìliàng bùgòu.*

Nobita : dua orang tidak akan cukup kuat.

大雄 : 对了! 找静香看看!
Dàxióng : *duìle! zhǎo jìngxiāng kàn kàn!*
 Nobita : Benar! Ayo cari Shizuka!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 了 *le* sebagai pengaruh nada menunjukkan persetujuan dan nada menguatkan. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat berfungsi untuk menunjukkan kalimat penekanan seruan.

Analisis Data 3



Gambar 57. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 了 *le* (大雄的宇宙小战争, 79)

可以洗牛奶澡了!
kěyǐ xǐ niú'nǎi zǎole!
 Bisa mandi susu!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 了 *le* sebagai pengaruh nada bertujuan untuk memberikan informasi dan fakta dari situasi yang ada bahwa di tempat tersebut bisa digunakan untuk mandi susu. 叹号 *tànhào* yang digunakan di akhir kalimat berfungsi untuk menunjukkan penegasan.

Analisis Data 4



Gambar 58. Temuan语气助词 *yǔqì zhùcí* 了 *le*
(大雄的宇宙小战争, 87)

没办法只好撤退了。
méi bànfǎ zhǐhǎo chètùile.
Tidak ada cara lain selain mundur.

Penggunaan语气助词 *yǔqì zhùcí* 了 *le* sebagai pengaruh nada bertujuan untuk memberikan informasi dan menarik perhatian pihak lain untuk fokus terhadap apa yang pembicara (Suneo) utarakan. 句号 *jùhào* digunakan pada akhir kalimat seruan yang menunjukkan penekanan.

Analisis Data 5



Gambar 59. Temuan语气助词 *yǔqì zhùcí* 了 *le*
(大雄的宇宙小战争, 111)

奇怪，怎么了？
qíguài, zěnmēle?
Aneh, apa yang terjadi?

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 了 *le* sebagai pengaruh nada bertujuan untuk menunjukkan perubahan situasi yang terjadi dan berfungsi melengkapi kalimat. 问号 *wèn hào* digunakan di akhir kalimat berfungsi untuk menanyakan informasi.

Analisis Data 6



Gambar 60. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 了 *le* (大雄的宇宙小战争, 209)

下次出现时也就是你们的死期了!
xiàcì chūxiàn shí yě jiùshì nǐmen de sǐqīle!
 Di saat kalian muncul lagi, itulah saat hari kematian kalian!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 了 *le* sebagai pengaruh nada bertujuan untuk menunjukkan penegasan kalimat dan menarik perhatian fokus pihak lain. 叹号 *tàn hào* digunakan di akhir kalimat berfungsi untuk menunjukkan kalimat seruan yang menyatakan penekanan dan penegasan.

4.2.7 语气助词 *yǔqì zhùcí* 嘛 *ma*

- a. Digunakan untuk menunjukkan nada pembicara yang berpikir “seharusnya begitu” atau “tak pelak lagi”

Analisis Data 1



Gambar 61. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 嘛 *ma* (大雄的宇宙小战争, 12)

大雄 : 你真了解我。
Dàxióng : *nǐ zhēn liǎojiě wǒ.*
 Nobita : Kamu benar-benar mengerti aku.

哆啦 A 梦 : 因为相处久了嘛!
Duō la A mèng : *yīnwèi xiāngchǔ jiǔle ma!*
 Doraemon : Karena kita sudah bersama sejak lama!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 嘛 *ma* menyatakan situasi bahwa Doraemon dan Nobita sudah saling berhubungan sejak lama yang ditandai dengan Doraemon yang sangat memahami sifat Nobita. 嘛 *ma* menunjukkan fakta bahwa hal tersebut tidak dapat disangkal lagi. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat berfungsi untuk menyatakan penegasan.

Analisis Data 2



Gambar 62. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 嘛 *ma* (大雄的宇宙小战争, 193)

地球の同志不错嘛!
dìqiú de tóngzhì bùcuò ma!
 Teman-teman di bumi tidak jahat!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 嘛 *ma* bertujuan untuk pembicara memberikan fakta bahwa teman-teman di bumi tidaklah jahat dan hal tersebut tidak dapat disangkal. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat berfungsi untuk menyatakan penegasan.

Analisis Data 3



Gambar 63. Temuan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 嘛 *ma*
 (大雄的宇宙小战争, 212)

等一下，也让我说嘛!
děng yīxià, yě ràng wǒ shuō ma!
 Tunggu sebentar, biarkan aku berbicara!

Penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* 嘛 *ma* bertujuan untuk menunjukkan situasi bahwa memang seharusnya pembicara memiliki hak untuk berbicara. 叹号 *tànhào* digunakan di akhir kalimat berfungsi untuk menyatakan penekanan kalimat.

BAB V

KESIMPULAN DAN SARAN

5.1 Kesimpulan

Berdasarkan hasil analisis data mengenai jenis dan fungsi penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* yang terdapat pada komik terjemahan 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng* volume 2 karya Fujiko F. Fujio dapat disimpulkan sebagai berikut.

Jumlah partikel yang ditemukan menurut teori 刘 *Liú*, 潘 *Pān*, dan 故 *Gù* adalah tujuh jenis 语气助词 *yǔqì zhùcí* dengan total sebanyak 62 data. Ketujuh partikel tersebut adalah 啊 *a*, 吗 *ma*, 呢 *ne*, 吧 *ba*, 的 *de*, 了 *le*, 嘛 *ma*. Terdapat 语气助词 *yǔqì zhùcí* yang sudah dibahas oleh peneliti sebelumnya (Jayanti) yaitu 呢 *ne*, 吧 *ba*, 嘛 *ma*, 啦 *la*, dan 啊 *a*, sedangkan 语气助词 *yǔqì zhùcí* yang belum tercatat adalah 吗 *ma*, 的 *de*, dan 了 *le*.

Partikel yang paling banyak digunakan pada komik terjemahan 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng* volume 2 karya Fujiko F. Fujio adalah 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* dengan kemunculan sebanyak 20 kali. Hal ini menunjukkan bahwa 语气助词 *yǔqì zhùcí* 啊 *a* paling umum digunakan dalam percakapan sehari-hari. Sedangkan penggunaan paling sedikit adalah 语气助词 *yǔqì zhùcí* 嘛 *ma* dan 吗 *ma* dengan masing-masing kemunculan sebanyak tiga kali.

Dari hasil analisis data dapat disimpulkan bahwa 语气助词 *yǔqì zhùcí* (partikel modalitas) memiliki fungsi utama untuk meringankan nada dan juga bukan sebagai ungkapan perasaan atau emosi seseorang melainkan dapat menyatakan ungkapan penekanan perasaan itu sendiri.

5.2 Saran

Penelitian jenis dan fungsi penggunaan 语气助词 *yǔqì zhùcí* yang terdapat pada komik terjemahan 大雄的宇宙小战争 *dàxióng de yǔnzhòu xiǎo zhànzhēng* volume 2 karya Fujiko F. Fujio ini diharapkan dapat dijadikan referensi dan bahan pembelajaran mengenai jenis dan penggunaan dari 语气助词 *yǔqì zhùcí*. Bagi peneliti selanjutnya diharapkan untuk mengkaji lebih jauh mengenai jenis dan fungsi 语气助词 *yǔqì zhùcí* dengan menggunakan objek serta teori yang lebih beragam sebagai pembandingan.

DAFTAR PUSTAKA

- Achmad, & Abdullah, Alek. (2013). *Linguistik Umum*. Jakarta: Erlangga.
- Chaer, Abdul. (2007). *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chandra, Yulie Neila. (2014). *Morfologi Bahasa Mandarin*. Jakarta: Mitra Wacana Media.
- Chandra, Yulie Neila. (2016). *Sintaksis Bahasa Mandarin*. Jakarta: Mitra Wacana Media.
- Djajasudarma, T. Fatimah. (2006). *Metode Linguistik Ancangan Metode Penelitian dan Kajian*. Bandung: PT Eresco.
- Erlina. (2011). *Metode Penelitian*. Medan: USU Press.
- Fujio, Fujiko F. (2005). *Dàxióng de Yǔnzhòu Xiǎo Zhànzhēng (Nobita's Little Space War)*. Shanghai: 21st Century Publishing House.
- Gumelar, M.S. (2011). *Comic Making: Cara Membuat Komik*. Jakarta: PT Indeks.
- Husatoit, Rika Ariandini. (2012). *Penggunaan Kata Bantu Aspek 了 (le) dan 过 (guo) dalam Kalimat Bahasa Mandarin*. Skripsi, tidak diterbitkan. Medan. Universitas Sumatera Utara.
- Jayanti, Septhany. (2010). *Partikel Fatis Bahasa Mandarin dalam Acara Temu Wicara Televisi 娱乐百分百 Yúlè bǎifēnbǎi 'Seratus Persen Hiburan'*. Skripsi, tidak diterbitkan. Depok. Universitas Indonesia.
- Jiànfēi, Mǎ. (2013). *Percakapan Bahasa Mandarin Sehari-hari Tingkat Pemula 2 (Mulyanto)*. Jakarta: Legacy Utama Kreasindo.
- Jìzhōu, Yáng, Jūn, Qiū, & Qìngmíng, Zhū. (2012). *Hanyu Jiaocheng, Buku Mandarin Komprehensif Volume 2 (Mulyanto)*. Jakarta: Legacy Utama Kreasindo.
- Koendoro, Dwi. (2007). *Yuk, Bikin Komik*. Bandung: PT Mizan Bunaya Kreativa.
- Kridalaksana, Harimurti. (2011). *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Moleong, Lexy J. (2004). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Moleong, Lexy J. (2013). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Nasution, Vivi Adryani. (2012). *Penggunaan Partikel 啊 a dan 吧 ba pada Kalimat Bahasa Mandarin*. Skripsi, tidak diterbitkan. Medan. Universitas Sumatera Utara.



- Nugroho, E., ed. (2004). *Ensiklopedia Nasional Indonesia (Jilid 16)*. Jakarta: PT Delta Pamungkas.
- Rakyat, Dian. (2014). *Kamus Praktis Indonesia-Tionghoa, Tionghoa-Indonesia (edisi ketujuh)*. Jakarta: PT Dian Rakyat.
- Ratna, S.U, Nyoman Kuta. (2013). *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Suparto. (2003). *Tata Bahasa Mandarin Itu Mudah*. Jakarta: Puspa Swara.
- Suryabrata, Sumadi. (2009). *Metodologi Penelitian*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.
- Sutami, Hermina. (2005). *Ungkapan Fatis dalam Pelbagai Bahasa*. Depok: Pusat Leksikologi dan Leksikografi, Universitas Indonesia.
- Sutami, Hermina. (2015). *Bahasa Mandarin Komunikatif untuk Dunia Pendidikan dan Umum*. Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia.
- Verhaar, J.W.M. (2010). *Asas-asas Linguistik Umum*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press.
- Yuèhuá, Liú, Wényú, Pān & Gù, Wěi. (2016). *实用现代汉语语法*. Beijing: 商务印书馆 The Commercial Press.